

La Voix de l'Est

Participez **la** **piastre** **à** **jouer**

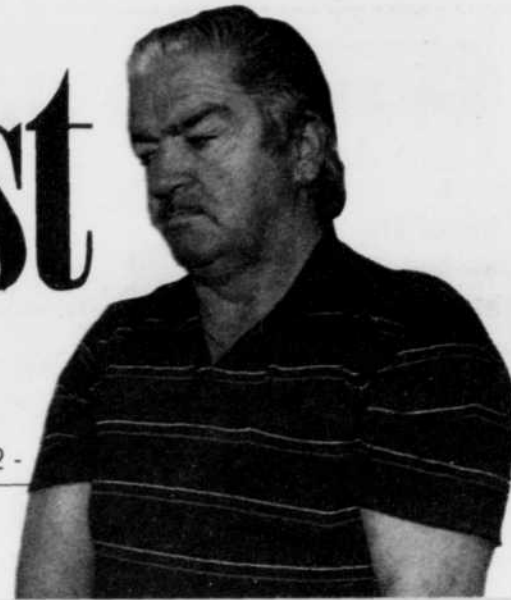


Manifestation spectaculaire
des producteurs laitiers

- page 8 -

Renald Côté écope
14 ans de prison

- page 12 -



cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

APPUI DE TAILLE POUR LE ZOO

- page 4



MISSION ACCOMPLIE POUR TURGEON

- page 30

Le bronze d'Adélard Godbout VOLE!



pages 2 et 3

photos Michel St-Jean et Mark Anthony Price

Vous souffrez de **surdité** ou connaissez-vous quelqu'un qui en souffre ?



- Réduction des bruits de fond
- Maximisation de la parole

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE selon les règles de la R.A.M.Q. Le modèle illustré n'est pas couvert

Adapté avec précision à vos besoins !

Nouvelle technologie 100 % numérique

Enfin mieux comprendre dans le bruit

Laflamme & Associés

Audioprothésistes **378-7337**



320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, Granby • 1-800-422-6181 • www.laflammeetassocies.com

11

11

11

Repères

À lire demain

Réactions
au budget
Marois

Météo

Aujourd'hui
max -4 min -22

Neige faible

Demain
max -3 min -9

Neige

Loteries

Quotidienne 3
236Quotidienne 4
9830Extra
311413

Jeudi

max -4 min -17



Ciel variable

Index

Agenda	page 17
À ne pas répéter	page 18
Décès	pages 24-25
Économie	pages 20-21
Jeux	page 26
Opinion	page 14
Petites annonces	page 22
Sports	page 27
Statistiques	page 27

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
 Les Petites annonces 375-8888
 Événements urgents 375-9081
 Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
 Publicité 777-7221
 Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
 Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
 Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
 (taxes comprises) Livraison
 par camelot 3,85 \$
 par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
 Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0679)
 est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
 Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

ACTUALITÉS

Bernard Brodeur fera fi des autres candidats

Charles Poulin

cpoulin@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Devant près de 80 partisans, le député sortant du comté de Shefford, Bernard Brodeur, a été officiellement nommé hier soir candidat aux prochaines élections qui devraient se tenir dans quelques semaines. Il rejoint ainsi ses adversaires Sylvain Barré, de l'ADQ, et Jean-François de la Chevrotière, du PQ, qu'il n'a toutefois pas l'intention d'attaquer pendant la campagne électorale qui s'amorce.

«Je ferai ma campagne pour moi, répond M. Brodeur lorsqu'interrogé sur l'identité de son plus féroce adversaire. Les autres (candidats), je ne les ai pas vus, pas entendus. Ils sont invisibles. Je ne peux donc apporter de commentaires.»

Quelques flèches

Dans son discours, le candidat libéral a toutefois lancé quelques flèches aux autres partis. Il a déclaré que «le PQ inspire la stabilité: celle des impôts élevés, des listes d'attente et des référendums». Il a aussi exprimé le souhait de voir «Bernard Landry participer aux *Détecteurs de mensonges*. Sa vérité serait: "Les gens ne me croiront pas et voteront pour le Parti libéral!"»

À propos de l'ADQ, il a affirmé ne pas vouloir faire de commentaires car il avait «manqué le bulletin de 5h» et «ne pas être au courant des derniers amendements de leur programme».

Le député libéral misera sur le bilan de ses neuf dernières années à travailler pour les gens de Shefford et sur sa propre personnalité. «La région ici a une âme, philosophe-t-il. Les gens viennent voir leur député. Travailler dans un comté ici et à Montréal est très différent. À certains endroits, la couleur du parti égale la couleur du député. Ici, le candidat a plus d'importance à cause de l'impact de la particularité de notre région. Les gens s'attachent à une personne.»

Thèmes

La campagne de Bernard Brodeur



photo Janick Marois

Bernard Brodeur a l'intention de faire sa campagne électorale comme s'il était seul.

portera également sur les thèmes utilisés par le Parti libéral du Québec (PLQ) et son chef, Jean Charest. Santé, environnement, tourisme et développement régional seront au menu.

«Les problèmes du système de santé sont devenus banals tellement on en parle souvent, estime-t-il. Mais la santé et l'éducation demeurent les deux grandes missions gouvernementales. Il faut continuer d'en parler; ce n'est pas banal. Si le système craque, ce sera tout notre héritage qui s'envolera.»

M. Brodeur estime à 44 millions de dollars les fonds nécessaires à la

seule «remise à niveau» du CHG.

«Le CHG n'a pas grandi à la même vitesse que sa population», fait-il remarquer.

Le député de Shefford a réaffirmé l'ouverture exprimée par son chef, lors de son passage à *La Voix de l'Est* il y a quelques semaines, devant la possibilité de voir les MRC de la région former une nouvelle région.

«Le programme du PLQ permet le développement à la carte, a-t-il annoncé à la foule venue le couronner. Shefford a ses particularités et nécessite des interventions différentes.»

«Je suis renversé»

— Jacques Godbout

Michel Laliberté

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

MONTRÉAL

Le cinéaste et écrivain Jacques Godbout, petit-neveu de l'ancien premier ministre, s'est dit renversé en apprenant la nouvelle du vol du buste d'Adélard Godbout.

M. Godbout ne croit toutefois pas que le vol est de nature politique. Il estime qu'il s'agit plutôt d'un vol économique. Le tout n'en demeure pas moins «cheap», selon lui. «Je suis renversé. Voler un buste dans un cimetière, c'est de la profanation de l'art et de la personne décédée. C'est aussi un manque de respect pour la mort qu'on soit catholique, protestant, musulman ou athée», a-t-il dit à *La Voix de l'Est*.

«C'est l'œuvre d'un grand sculpteur québécois. Il y a des collectionneurs étranges qui aiment être les seuls à admirer des œuvres.»

L'image d'Adélard Godbout est source d'intérêt pour Jacques Godbout. En 2000, le cinéaste a produit un documentaire de l'Office national du film, *Traître ou patriote?*, où il était question du défunt premier ministre. Le controversé documentaire visait à réhabiliter la réputation d'Adélard Godbout, malmenée injustement, selon Jacques Godbout, par les historiens et les nationalistes. Son grand-oncle, affirme le cinéaste, est l'un des artisans d'un État québécois moderne.

Une des scènes du documentaire montre le buste de l'ancien premier ministre dans le cimetière St-François d'Assise. On retrouve aussi la photo du buste sur l'affiche du documentaire.



photo La Presse

Jacques Godbout

ÉDITION SPÉCIALE Bonjour printemps! Mode-Beauté-Santé

Faites-vous mieux connaître!

Profitez de cette édition spéciale pour rejoindre votre clientèle actuelle et potentielle.

Publication:
27 mars 2003

Date de tombée:
14 mars 2003

Pour plus de renseignements ou pour réserver votre espace, contactez dès maintenant votre représentant publicitaire au 375-4555.

Dans votre quotidien

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

Le buste d'Adélarde Godbout volé au cimetière

Le malfaiteur pourrait être un amateur d'oeuvres en bronze

FRELIGHSBURG

Tout porte à croire que le vol du buste en bronze de l'ex-premier ministre Adélarde Godbout, arraché de son socle il y a quelques jours à Frelighsburg, pourrait être l'oeuvre d'un amateur d'art ou du moins de l'un de ses sbires.



Richard Gosselin

rgosselin@lavoixdelest.qc.ca

Le vol, constaté vendredi matin par l'une des filles du défunt politicien, aurait été commis au cours de la nuit de jeudi à vendredi au cimetière St-François d'Assise, derrière l'église catholique. Dès lors le méfait a été signalé à la SQ Brome-Missisquoi et une enquête a été instituée, restée vaine jusqu'à maintenant.

Le buste, haut de 24 pouces et large de 12 pouces, avait été réalisé en 1960 à la mémoire du 15e premier ministre du Québec, décédé quatre ans plus tôt. Il était l'oeuvre du réputé



photo Michel St-Jean

À voir les ancrages brisés dans le socle, il est permis de se demander si le buste, lourd de quelques centaines de livres, a été emporté intact.

sculpteur Émile Brunet (voir autre texte). Aujourd'hui, il pourrait en coûter au-delà de 25 000 \$ pour reconstituer cette oeuvre patrimoniale.

À voir les ancrages brisés dans le socle, il est permis de se demander si le buste, lourd de quelques centaines de livres, a été emporté intact. Hier encore, la police se perdait en conjectures pour expliquer un tel vol, et recherchait la collaboration du public pour l'élucider, via la ligne Info-Crime. Toutes les hypothèses étaient considérées, selon le porte-parole de la SQ de l'Estrie, Louis-Philippe Ruel.

Cependant, quand on sait que des vols de pareille nature ont été perpétrés l'automne dernier dans un cimetière de Montréal, on peut se permettre un rapprochement et éliminer par exemple tout acte à connotation politique, le simple méfait de jeunes oisifs du coin, ou le vol pour la revente du métal.

Reste l'amateur d'oeuvres en bronze mais c'est toutefois du domaine de la spéculation.

Triste

Une chose est certaine, les enfants de l'ex-premier ministre en sont ou-

trés. La Voix de l'Est a rencontré hier deux de ses enfants, Rachel et Marthe. Celle-ci qualifie le geste de «regrettable» et refuse de l'imputer à qui que ce soit. «C'est avant tout une atteinte au patrimoine et une profanation de cimetière. Ce buste, c'était la reconnaissance symbolique des oeuvres de notre père. Cela nous afflige. C'est triste. Nous y allions souvent (au cimetière)», poursuit-elle.

La famille insistera-t-elle auprès de la Commission nationale du patrimoine pour l'érection d'un autre buste? Rien de moins sûr. «Les voleurs vont revenir pour prendre celui-là aussi», trouve à ricaner Rachel, tout en disant garder l'espoir que le buste sera retrouvé.

Ironiquement, la famille devait recevoir ce printemps la visite de spécialistes pour prendre l'empreinte du buste afin d'un faire un moule, justement au cas où il disparaîtrait. Marthe Godbout rappelle que ces dispositions avaient été prises à la suite d'un reportage télévisé portant sur les vols d'oeuvres en bronze dans un cimetière de la métropole.

Pas grand-chose à tirer du bronze

Michel Laliberté

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

FRELISHBURG

Les voleurs sont soit des amateurs d'art, soit des fanatiques d'Adélarde Godbout, estime Marc Grenier, de la Fonderie Fondalco de Plessisville. Chose certaine, ils ne peuvent pas espérer en tirer grand-chose, assure celui-ci.

L'entreprise, dont M. Grenier est actionnaire, se spécialise dans le coulage de bronze. Selon lui, la valeur du buste d'Adélarde Godbout est faible si on ne considère que le bronze dans lequel il est coulé. Réduit en morceaux, explique M. Grenier, les voleurs ne peuvent espérer mieux que 1 \$ la livre d'un marchand de ferraille.

Trouver un acheteur pour des morceaux de bronze s'avérerait par ailleurs ardu, soutient M. Grenier. Aucune fonderie n'accepterait d'acheter de tels morceaux, affirme-t-il. Fondalco, par exemple, achète son bronze en lingot. Ceux-ci pèsent environ 20 livres et coûtent 30 \$ l'unité.

Grand sculpteur

L'artiste derrière le buste d'Adélarde Godbout est Émile Brunet. Il est né le 18 mars 1892 à Huntingdon dans une famille de tailleurs de pierre. Dès l'âge de 14 ans, son oncle l'initie à la sculpture. Il persiste et quelques années plus tard devient l'élève de deux grands sculpteurs québécois, Louis-Philippe Hébert et Alfred Laliberté.

Il a étudié à Chicago avant de s'installer, au début des années 20, en France pour s'imprégner des conditions stimulantes à la créativité. De 1948 à 1976, il a travaillé à la décoration de la basilique de Sainte-Anne-de-Beaupré.

L'artiste a travaillé le buste d'Adélarde Godbout à Paris où il a créé plusieurs pièces. L'oeuvre a été dévoilée au cimetière St-François d'Assise en septembre 1960.

Plusieurs oeuvres d'envergure portent la signature d'Émile Brunet. Ses deux oeuvres les plus connues sont les statues du frère André à l'oratoire St-Joseph à Montréal et de Maurice

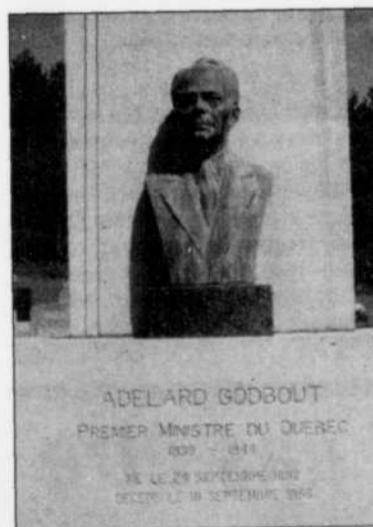
Duplessis, à côté de l'Assemblée nationale, en face de Grande-Allée. La statue de 11 pieds de Duplessis fut sa dernière oeuvre avant sa mort en janvier 1977.

Émile Brunet est aussi le créateur des statues de Mgr François de Laval, Marguerite Bourgeoise et Marie de l'Incarnation qui trônent devant de l'Assemblée nationale.

Un legs controversé

Le legs politique de l'ancien premier ministre Joseph-Adélarde Godbout à la société québécoise ne fait pas l'unanimité. Si certains lui reconnaissent le mérite d'être un précurseur de la Révolution tranquille, d'autres lui reprochent un aplât-ventrisme vis-à-vis d'Ottawa.

Plusieurs le considèrent comme le premier architecte de la modernisation de l'État québécois. On lui doit le droit de vote des femmes (25 avril 1940) ainsi que leur droit d'être candidate, l'instruction gratuite et obligatoire, la création



Commission de la capitale nationale de Québec photo Mark Anthony Price

Émile Brunet a travaillé le buste d'Adélarde Godbout à Paris où il a créé plusieurs oeuvres. L'oeuvre a été dévoilée au cimetière St-François d'Assise en septembre 1960.

d'Hydro-Québec (confinée sur l'île de Montréal), le 14 juin 1944, et l'électrification en milieu rural.

Ses opposants le pointent toutefois du doigt pour sa faible opposition à la conscription décrétée par Ottawa lors de la Deuxième Guerre mondiale. On le blâme aussi pour le transfert «temporaire» à Ottawa du pouvoir de taxation pour financer l'effort de guerre canadien.

Élu député de L'Islet, le 13 mai 1929, Joseph-Adélarde Godbout a été assermenté comme premier ministre le 11 juin 1936 lorsque Louis-Alexandre Taschereau a démissionné. Le 17 août de la même année, il perd le pouvoir aux mains de Maurice Duplessis et l'Union nationale. Adélarde Godbout reprend les rênes du pouvoir le 23 octobre 1939, mais est à nouveau défait par Maurice Duplessis le 8 août 1944.

Adélarde Godbout est mort accidentellement en chutant à sa résidence de Frelighsburg, le 18 septembre 1956.

Clinique de chirurgie ET ESTHÉTIQUE NOVANI

Hommes et femmes
En collaboration avec le Dr **François Laplante** omnipraticien

Granby 777-0578 www.cliniquenovani.com Consultation gratuite sur rendez-vous

ÉPILATION LASER SPÉCIAL FORFAIT

Aisselles **2995\$***
par traitement
*1^{er} versement de 90\$ + taxes

Bikini **4995\$***
par traitement
*1^{er} versement de 90\$ + taxes

La Micro Dermabrasion

Procédé non médical
Élimine les imperfections de la peau

- Cicatrices d'acnée
- Pores dilatés
- Hyperpigmentation
- Rides d'expression
- Vergetures et autres

En toute sécurité. Garantie écrite



La mobilisation pour le Zoo prend de l'ampleur

Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

La mobilisation pour le Zoo de Granby prend de l'ampleur. Plusieurs dizaines d'élus, gens d'affaires et représentants d'organismes ont signifié leur appui hier au projet de modernisation du Zoo à l'occasion d'une conférence de presse. Même Frances Boivin, veuve du fondateur du jardin zoologique Pierre-Horace Boivin, était présente pour l'occasion.

«Ça me rend très heureuse de voir que ça va continuer, a déclaré simplement Mme Boivin, tout sourire. Je trouve ça bien excitant que la région s'intéresse au Zoo car ça va rapporter.»

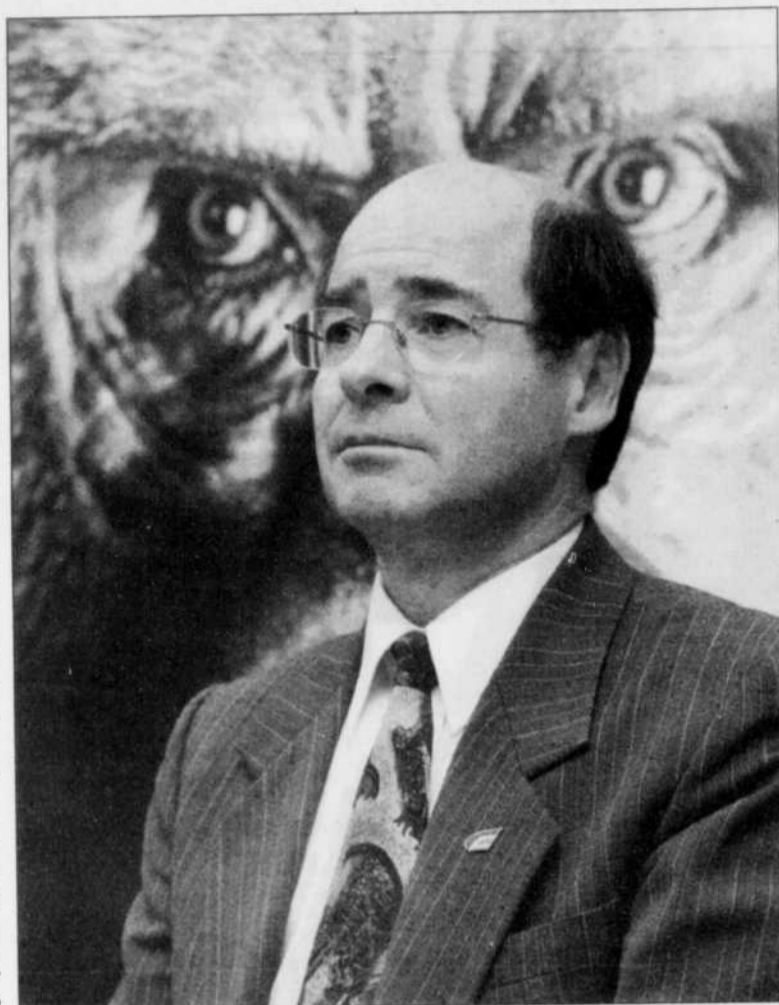
Le maire de Granby, Guy Racine, a lancé une vaste pétition pour demander aux gouvernements fédéral et provincial de placer en tête de liste les demandes monétaires du Zoo pour moderniser ses installations. Le Zoo leur demande 48 millions \$. Le coût total du projet est de 56 millions \$. L'objectif de M. Racine: récolter 50 000 signatures.

Et déjà, les initiatives ont commencé à se multiplier. Le maire de Sherbrooke, Jean Perreault, est venu annoncer que la pétition allait circuler dans les écoles et organismes communautaires de sa ville. «Notre appui est ferme et on va travailler fort pour atteindre 50 000 signatures», a lancé M. Perreault.

«Si demain le Zoo n'est pas capable de rafraîchir ses installations, les gens vont aller ailleurs et c'est nous tous qui allons perdre», croit M. Perreault.

Autres initiatives

La Voix de l'Est participe aussi à cette mobilisation régionale. Un formulaire de pétition se trouve dans la dernière édition de l'hebdomadaire *Le Plus* afin que tous ceux qui le désirent puissent le faire circuler dans leur



photos Michel St-Jean

Le maire de Granby, Guy Racine, n'a pas osé avancer d'échéancier pour la récolte des 50 000 signatures, mais il est confiant que le processus soit rapide.

milieu. Il est également possible de manifester son appui au Zoo sur le site Cyberpresse.ca. Déjà des courriels ont été reçus en provenance de Montréal, La Baie, Sherbrooke et Rock Forest, a souligné le président et éditeur du quotidien, Jacques Pronovost.

Le restaurant La Piazzetta à Granby invite pour sa part les gens intéressés à signer une murale spé-

cialement aménagée à cet effet. Le lancement de l'initiative baptisée «Nous aussi on Zoo» sera effectué le 17 mars. Le restaurant souhaite amasser 5000 signatures à lui seul!

«C'est rare qu'on a l'occasion de mobiliser la région et qu'on le fait. Mais le Zoo est un instrument très facile de mobilisation», a fait remarquer le maire de Granby, Guy Racine.

«La région de la Haute-Yamaska et Brome-Missisquoi, en lien avec Sherbrooke, est une des régions les plus porteuses. C'est l'endroit où il faut investir. Nous sommes derrière vous à 100 %», a pour sa part déclaré la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan.

Question d'équité

Pour le député provincial de Shefford, Bernard Brodeur, l'aide du gouvernement est incontournable pour une question «d'équité». Les autres zoos du Québec en ont déjà largement profité, a-t-il fait valoir. Au cours de ses 50 ans d'existence, le Zoo de Granby a touché des subventions de... 5 millions \$ seulement.

De son côté, la députée fédérale du comté, Diane St-Jacques, est con-

vaincue que cet appui massif au projet de modernisation du Zoo donnera «le souffle nécessaire pour faire avancer le dossier plus rapidement».

Même le directeur des Galeries de Granby, Michel Martel, a dit appuyer la cause. La preuve: il mettra un stand à la disposition du Zoo afin qu'il soit possible d'y signer la pétition ce week-end.

Heureux de tout l'appui reçu, le président du conseil d'administration du Zoo, Guy Choinière, a souligné que le temps presse. «On attend des nouvelles dans les plus brefs délais parce qu'on voudrait commencer nos travaux à l'automne pour avoir déjà de nouvelles infrastructures en 2004», a-t-il souligné.

Le maire Racine n'a pas osé avancer hier un échéancier précis pour la récolte des 50 000 signatures. «Mais je suis sûr que ça (les formulaires de pétition) va revenir rapidement dans les semaines qui viennent», dit-il.



Le maire de Sherbrooke, Jean Perreault, est venu annoncer que la pétition circulera dans les écoles et organismes de sa ville. «Notre appui est ferme et on va travailler fort pour atteindre 50 000 signatures», a-t-il lancé.



La Voix de l'Est et son président et éditeur Jacques Pronovost participent aussi à cette vaste mobilisation.

Être ou ne pas être? Voilà la question.



Le bonheur est un état d'esprit qui se reproduit sous forme physique, alors, souriez, cela commence bien la journée.

- Fabrication et réparation de prothèses dentaires complètes et partielles.
- Première consultation gratuite.
- Garantie un an. (service et bris)
- Acceptons assurance dentaire.



Isabelle Lavoie D.D.
Denturologiste



Clinique de denturologie
Michel Desbois d.d.
denturologiste



Économisez 100\$
à l'achat d'une
prothèse dentaire*

* 100\$ de rabais à l'achat de chaque nouvelle prothèse dentaire amovible.
ou 200\$ de rabais sur deux nouvelles prothèses dentaires.

• Sur présentation de cette annonce
• Un coupon par client • Exp.: 30 avril 2003

318, rue Principale, Granby 450-770-7007

André
BÉLANGER



Service
personnalisé

- Unifamiliales
- Multifamiliales
- Commerciales
- Constructions neuves

378-4120
Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Une entente à portée de la main chez Vidéotron

MONTRÉAL (PC)

Le conflit de travail qui perdure chez Vidéotron depuis plus de dix mois pourrait bien trouver une issue aujourd'hui. Les négociateurs syndicaux se réunissent ce matin à Montréal pour étudier le règlement auquel sont parvenues les parties patronale et syndicale au cours des derniers jours.

«Les comités de négociation patronal et syndical confirment que les pourparlers se sont intensifiés au cours des derniers jours. Les deux parties sont confiantes que cette ronde de négociations pourrait déboucher sur un accord de principe à très court terme», ont annoncé le Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP), affilié à la FTQ, et Vidéotron, filiale de Québec Média, dans un très bref communiqué diffusé hier en début de soirée.

Mardi matin, la vingtaine de négociateurs du SCFP, qui représentent les 2200 employés syndiqués de Vidéotron des régions de Québec et de Montréal, se réunissent dans les bureaux de la FTQ à Montréal. Ils discuteront du Règlement vu, le projet d'entente de principe dont les derniers détails ont été finalisés lundi après-midi.

La ministre des Finances, Pauline Marois, s'est réjouie de ce développement. «C'est une excellente nouvelle. J'ai eu un oui-dire de cela, mais je n'ai pas eu d'information officielle qui m'a été transmise. Mais ce serait une excellente nouvelle», a-t-elle déclaré lundi après-midi.

Le conflit opposant Vidéotron, le plus gros câblodistributeur québécois, à ses 2200 syndiqués, a franchi le cap des dix mois samedi dernier. Est-ce ce triste anniversaire, ou l'approche des élections provinciales, ou encore les piètres résultats de la Caisse de dépôt et placement du Québec, dont près de 20 pour cent du rendement négatif de 2002 est imputable à Québec Média, qui ont favorisé un déblocage?

Selon une source, Lucien Bouchard, qui est le principal négociateur patronal depuis octobre, aurait dit vendredi dernier à un proche qu'il

avait un «deal». Selon plusieurs autres sources, les parties se sont livrées durant le week-end à un blitz de négociations qui s'est

prolongé jusqu'à lundi matin. Les négociateurs principaux ont ensuite eu d'autres discussions au téléphone en après-midi.

Ce sont sur tous ces éléments convenus au cours des derniers jours que devront se prononcer la vingtaine de négociateurs du SCFP ce matin.

5 LA VOIX DE L'EST - MARDI 11 MARS 2003

Assurance auto et habitation

Dormez sur vos 2 oreilles

avec la Police 2 ans

Choisir la Police 2 ans, c'est choisir la tranquillité d'esprit.

- **Pas de tracas.** La Police 2 ans simplifie la gestion de votre budget, avec son mode de paiement mensuel automatique et sans frais de financement.
- **Pas d'oublis.** Vous éviterez ainsi les erreurs et les chèques oubliés.
- **Pas d'augmentation.** Mieux encore! La Police 2 ans gèle votre prime pendant 2 ans*, même à la suite d'une réclamation.

* Certaines conditions s'appliquent.

Pour vos beaux yeux...



VOUS MÉRITEZ
CE QU'IL Y A DE MIEUX
NOTRE RÉPUTATION
VOUS LE GARANTIT

Laboratoire sur place.
Grand choix de montures à
prix compétitifs.
NOMBREUX SPÉCIAUX

Examen fait par
un optométriste

L'ACCUEIL ET LE SERVICE PERSONNALISÉ
FONT TOUTE LA DIFFÉRENCE CHEZ :

MADELEINE GAGNÉ

OPTICIENNE

263-5830

Maison Nesbitt - 215 Sud, Cowansville

APPELEZ-NOUS
DÈS MAINTENANT POUR
UNE SOUMISSION!

Pour le bien de vos biens

CHEVRIER
LAPORTE &
associés

Assurances et services financiers

Granby
372-3366

Waterloo
539-3672

ING 
ASSURANCE

208213V

11

11

11

Étude de fusion: une rencontre Choinière-Racine demandée

Benoit Lapierre

CANTON DE GRANBY

Les conseillers du Canton de Granby font confiance aux talents de négociateur de leur maire, Louis Choinière, pour qu'il provoque un rapprochement avec le maire de Granby, Guy Racine, dans le dossier de fusion.

Ils lui ont confié hier soir le mandat de rencontrer son vis-à-vis Racine et de lui présenter «cinq ou six scénarios» susceptibles de lui plaire et de mener à la réalisation de l'étude conjointe sur le regroupement.

Questionnés sur ces «scénarios», les élus ont préféré les garder secrets, pour éviter que le jeu de la négociation se fasse dans les journaux.

«Le conseil trouve qu'il est illogique que les deux municipalités fassent une étude de fusion chacune de leur côté», a expliqué le maire Choinière, alors qu'il terminait avec ses conseillers la séance ajournée du 5 mars.

On se souvient qu'au début de février, le maire Racine s'est braqué en apprenant que le Canton voulait déléguer son dg adjoint, Robert Duval, l'ancien dg de Granby, au comité technique sur l'étude dont la Ville proposait la mise en place.

M. Racine exigeait que ce soit les deux dg qui siègent au comité, avec



archives La Voix de l'Est

les deux maires. Le 3 mars, il devait rejeter lui-même la possibilité que les deux maires soient exclus de ce comité, comme l'avait suggéré le Canton pour dénouer l'impasse. M. Racine avait alors dit non sans que la proposition du Canton soit mise aux voix, déclarant ensuite que la Ville commanderait sa propre étude de faisabilité, une étude qui ne porterait que sur l'impact fiscal de la fusion.

«Nous demandons à avoir une réponse. La dernière fois, le maire Racine a fait un discours, mais on n'a pas eu de réponse officielle», a signalé M. Choinière hier soir.

Il a laissé entendre que le canton souhaitait non seulement une étude conjointe, mais une étude aussi complète que possible. «Une étude de fis-

calité, ça ne vaut pas grand-chose. Il n'y pas d'avantage fiscal à fusionner, ni d'un côté ni de l'autre», affirme-t-il.

Le conseil de Granby tiendra sa prochaine séance publique le 7 avril; c'est sans doute là qu'on en saura plus sur les scénarios imaginés par le Canton pour faire avancer le dossier. Si rien ne se passe alors, le Canton pourrait demander la présence de la Commission municipale, un recours que le conseiller Noël Martel a évoqué hier soir.

«La Commission tient des audiences publiques sur la fusion et n'importe quel groupe peut s'exprimer, ce qui n'est pas le cas avec une étude seulement», a-t-il fait valoir.

Pas de bonbons préélectoraux, promet Marois

Denis Lessard

LA PRESSE

Pas d'argent pour la dette, pas de chèque dans la poste. Mais surtout pas de bonbons préélectoraux. Le budget que dépose aujourd'hui la ministre des Finances, Pauline Marois, se veut «imaginatif, mais dans un contexte de prudence».

«Je ne jouerai pas à la mère Noël, je ne ferai pas dans la confiserie. C'est un budget pour le Québec», a soutenu hier Mme Marois lors de la traditionnelle séance de photo à la veille du dépôt du budget. L'exercice sera «responsable, rigoureux et prudent».

Mme Marois ne cachait pas son anxiété à la veille du budget. Cet exercice «est toujours difficile au Québec compte tenu du déséquilibre fiscal».

À la différence du dernier budget, il n'est pas question de faire un chèque pour réduire la dette accumulée du Québec - Mme Marois avait alors réduit de 500 millions de dollars la dette du Québec. Pas question non plus d'envoyer des chèques aux Québécois

comme elle l'avait fait au dernier budget pour stimuler la consommation, dans les semaines moroses de l'après-11 septembre.

Le gouvernement Landry est surtout soucieux de ne pas être taxé d'électorisme avec un budget qui distribuerait des centaines de millions à la veille du rendez-vous électoral.

Il y aura de l'argent pour les travailleurs autonomes qui n'ont pas de régime d'assurance parentale dans le système actuel. Québec fera aussi un premier chèque découlant de l'adoption de la loi antipauvreté, même si le «plan d'action n'est attendu que dans deux mois».

Pas question de toucher aux impôts, ni pour les hausser, ni pour les réduire. Mme Marois ne touchera pas davantage aux taxes. Et les fumeurs, pour une fois, bénéficieront d'un moment de répit: on ne taxera pas davantage leur vice.

On indique que le gouvernement veut avant tout asseoir sa crédibilité avec cet exercice.

En bref

Johnson: une candidate libérale

VALCOURT (PF) - L'exécutif du Parti libéral dans Johnson a trouvé sa candidate. Bien connue des libéraux

de la région, l'agente d'immeuble Nicole Brouillette sera l'unique candidate à l'investiture libérale dans Johnson, ce soir, à la salle des Chevaliers de Colomb de Valcourt.

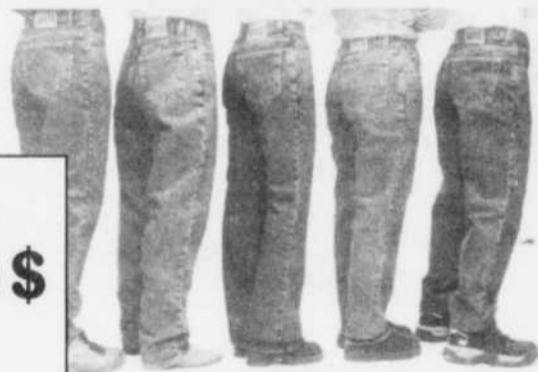
LA VOIX DES AUBAINES

Jeans Dépôt

Ouvert

à l'année, service inclus!

Jeans
Stone wash 20 \$
Couleurs 25 \$



Nouvel arrivage
de Jeans Lois pour elle
(avec très légères imperfections) **14⁹⁷\$**

Service de bord de
pantalon GRATUIT

Couturière sur place
Judi et vendredi: de 18 h à 20 h
Samedi et dimanche: de 12 h à 16 h



Jeans Dépôt

61, rue Robichaud, Granby (À côté du cinéma Fleur de Lys) 372-1144

Malgré leur colère, les femmes ne nuiront pas à Landry

Jocelyne Richer

QUÉBEC (PC)

Les femmes ressentent de la colère contre le premier ministre Bernard Landry, à la suite de ses propos controversés de dimanche, mais pas au point de se mobiliser pour lui nuire politiquement, à la veille du déclenchement probable d'une campagne électorale.

C'est ce qui se dégage des propos recueillis hier dans les milieux politiques et féministes, à la suite des commentaires du premier ministre sur les groupes de femmes.

Dimanche, au congrès d'orientation du Parti québécois, M. Landry a déclaré à une femme, membre de l'exécutif du parti: «Parlez-moi pas des groupes de femmes. J'aime mieux rencontrer le président de la Sun Life», pendant qu'une caméra de Radio-Canada croquait la scène.

En point de presse, M. Landry s'était expliqué en disant qu'il ne parlait pas des groupes de femmes en général, mais du groupe qu'il a rencontré, il y a trois semaines, à ses bureaux, et qui, dit-il, avait «travesti» ses propos sur les oiseaux, qui réussissent à nourrir leurs petits, malgré leur petite cervelle, alors que des enfants de familles monoparentales se présentent à l'école sans avoir déjeuné le matin.

En mai 1980, en pleine campagne référendaire, la ministre Lise Payette avait soulevé un vaste mouvement de protestation en faisant une déclaration controversée, qui associait l'épouse du chef libéral, Claude Ryan, à une petite fille soumise d'un manuel scolaire, Yvette.

Françoise David, porte-parole du mouvement D'abord Solidaires et ex-présidente de la Fédération des femmes du Québec, ne croit pas que le mouvement des femmes va «monter aux barricades» pour cette déclaration, «mais dans le secret de l'isoloir, il y a peut-être des femmes qui vont se rappeler de ça». Elle juge que M. Landry a une attitude revancharde envers les groupes de femmes, et que sa déclaration est révoltante, «mais pas au point de réserver une salle ou remplir le Forum».

Vivian Barbot, l'actuelle présidente

de la Fédération des femmes, dit que certaines femmes au sein des groupes veulent réagir, mais «je ne suis pas sûre que ce soit souhaitable». «Laissons donc la campagne commencer réellement et voyons quels sont les véritables enjeux», dit-elle. Elle n'admet pas que M. Landry fasse des leçons de loyauté aux groupes

féministes, et se demande quel genre de loyauté il espère, «celle d'un sujet à son souverain?»

Nicole Jetté, du Front commun des assistés sociaux, «ne souhaite pas que cela amène un mouvement contre le Parti québécois», même si elle déplore «l'arrogance» affichée par le premier

ministre. Elle aimerait que l'incident provoque une réflexion sur la femme dans la société, et dit craindre que les femmes aient encore moins le goût de s'impliquer en politique.

À Montréal, le chef du Parti libéral, Jean Charest, a jugé que «les remarques faites par M. Landry sont indignes de

quelqu'un qui est premier ministre du Québec». Il s'est dit particulièrement outré par sa référence au «manque de loyauté». «Ce n'est pas vrai qu'au Québec, tout le monde doit jurer loyauté au premier ministre. On vit dans une société où il y a une diversité d'opinions et bravo, tant mieux.»

7 LA VOIX DE L'EST - MARDI 11 MARS 2003

PAS DE TRUCAGE.

première mensualité 0 \$* dépôt de sécurité 0 \$*
location 48 mois location 48 mois
ou premier versement 0 \$*
financement à l'achat 60 mois

Sur ces modèles 2003 en stock. Jusqu'au 31 mars 2003.



Echo
159 \$

par mois / location 60 mois •
Transport et préparation inclus
Comptant de 2 068 \$
Mensualité de 197,76 \$ avec
0 \$ de comptant

prix ACCÈS
À partir de
13 981 \$*

Rav 4
269 \$

par mois / location 48 mois •
Transport et préparation inclus
Comptant de 4 048 \$
Option 0 \$ comptant
également disponible à la location

prix ACCÈS
À partir de
24 244 \$*



Highlander
379 \$

par mois / location 48 mois •
Transport et préparation inclus
Comptant de 5 141 \$
Option 0 \$ comptant
également disponible à la location

prix ACCÈS
À partir de
35 808 \$*



1 000 \$
de remise**

Votre concessionnaire Toyota www.acces.toyota.ca

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs. Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CREDIT PAR TOYOTA CREDIT INC., immatriculation, assurances et taxes en sus. * Offres de location au détail valables sur les modèles Echo 2003 (BT123M AA), RAV4 2003 (HH20VM AA) et Highlander 2003 (HF21AP AA) neufs en stock. Première mensualité de 0 \$ sur tous les modèles Echo, RAV4 et Highlander 2003 neufs en stock et offre 0 \$ dépôt de sécurité sur tous les modèles Echo, RAV4 et Highlander 2003 neufs en stock sur des termes de location de 48 mois et plus (Echo 60 mois), exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7e (Echo), 10e (RAV4) et 15e (Highlander) du kilomètre excédentaire. † Offre premier paiement de 0 \$ applicable au financement à l'achat de tous les modèles Echo, RAV4 et Highlander 2003 neufs en stock et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur, sur des termes de financement à l'achat de 60 mois et plus. Frais de transport et préparation en sus. * Prix Accès pour l'Echo 2003 (BT123M AA), le RAV4 2003 (HH20VM AA) et le Highlander 2003 (HF21AP AA) neufs en stock. Les prix Accès indiqués dans cette publicité sont en vigueur pour le mois de mars 2003 et sont établis par les concessionnaires Accès Toyota pour les concessionnaires participants dans la région de Montréal. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'arrangement (y compris ROPRD), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez www.acces.toyota.ca. Le concessionnaire peut vendre à prix moindres. ** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. Photos à titre indicatif seulement. L'offre se termine le 31 mars 2003. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.



Pierre Bellefleur



vend
1 propriété

tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Venez voir les photos intérieures
de toutes mes propriétés

www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur

Branle-bas de combat à la douane

Les producteurs laitiers dénoncent le laxisme du gouvernement

PHILIPSBURG

Les automobilistes qui circulaient sur la route 133 ont eu droit à un singulier spectacle, hier matin. Faisant fi du vent glacial qui soufflait dans les campagnes, des centaines de producteurs laitiers de la région ont résolument convergé vers le poste frontalier de Philipsburg à bord de tracteurs, de camions-citernes et de «voitures à foin», pour exprimer leur ras-le-bol au gouvernement canadien.



Isabel Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Le message était clair: mettez fin aux importations de produits dérivés

du lait, qui font perdre des millions de dollars à l'industrie laitière québécoise.

Ils étaient combien, 200, 300? Difficile à dire. Chose certaine, ils ne sont pas passés inaperçus, ni sur la route, ni à la douane. «Pettigrew, tiens-toi debout», «Nos consommateurs méritent notre crème, pas la cochonnerie importée», «Les frontières sont des passoires», pouvait-on lire sur les nombreuses pancartes que les manifestants brandissaient à bout de bras.

Par cette importante mobilisation, les producteurs voulaient à la fois sensibiliser le public à leur situation et réclamer du gouvernement la mise en place de mesures concrètes - et rapides - pour mettre un terme à l'entrée massive de dérivés du lait en provenance des États-Unis. Rappelons que ces produits remplacent notamment la crème produite au Québec dans la fabrication

de la crème glacée.

«Ça va faire les mensonges. On est venus manifester à l'ombre du géant ce matin! Les seuls qui perdent de l'argent là-dedans, ce sont les producteurs. L'ouvrage, faut qu'elle commence ici, à la frontière!» lançaient les organisateurs pour réchauffer la foule.

Des pertes réelles

Parmi tous ces gens emmitoufflés, une jeune productrice de Clarenceville, semblait visiblement découragée par la situation. «Mon mari et moi, on a acheté une petite ferme de 35 vaches à lait il y a six ans. On n'est pas payés la juste valeur pour notre lait. Pour couvrir nos charges, mon conjoint doit travailler pour quelqu'un d'autre de mai à décembre et je dois m'occuper de la ferme toute seule... Comment voulez-vous qu'on fonde une famille dans ces con-

ditions?», confiait-elle avec émotion.

Croisé sur place, le maire de St-Césaire et producteur laitier, Yvon Boucher, avait aussi son mot à dire. Pour sa ferme, les importations de produits et d'ingrédients laitiers entraînent des pertes de 25 000 \$ par année. «Le gouvernement fédéral aurait juste à poser un geste pour que le mélange d'huile de beurre sucrée devienne un produit protégé et que ça ne rentre plus chez nous. On attendait un geste musclé de sa part, mais il ne réagit pas. Ce qui fait changer les choses, c'est quand on dérange», a mentionné M. Boucher en rappelant que la production laitière était la colonne vertébrale de l'agriculture québécoise.

De l'appui

Hier, les manifestants de la région de Brome-Missisquoi ont même reçu la

visite de producteurs de la région de Coaticook, venus en renfort en autobus. «On est ici parce qu'on est solidaires. On est écœurés de perdre de l'argent. On n'arrêtera pas tant que le gouvernement ne fera pas quelque chose. Des manifestations ont lieu à trois endroits différents aujourd'hui. Et là, il faut bloquer le trafic!», lançait Diane Groleau, productrice de lait et administratrice à la Fédération des producteurs de lait de l'Estrie, visiblement gonflée à bloc.

N'en déplaise à Mme Groleau, aucun véhicule n'a toutefois été bloqué à la frontière. Les organisateurs de l'événement tenaient à se faire remarquer, mais sans faire de grabuge. La civilité n'a toutefois pas empêché les manifestants de se payer la tête du député fédéral de Brome-Missisquoi, Denis Paradis. En son absence, ils se sont adressés à un mannequin à son effigie.



Spectacle singulier sur la route 133, hier matin: des producteurs de lait ont atteint la douane de Philipsburg à bord de tracteurs, de camions-citernes et même de «voitures à foin».



Vêtue d'une «peau de vache», cette jeune fille a su attirer l'attention à sa façon.



Les absents ont toujours tort, dit-on... Le député fédéral de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, a servi de dindon de la farce lors de la manif d'hier.

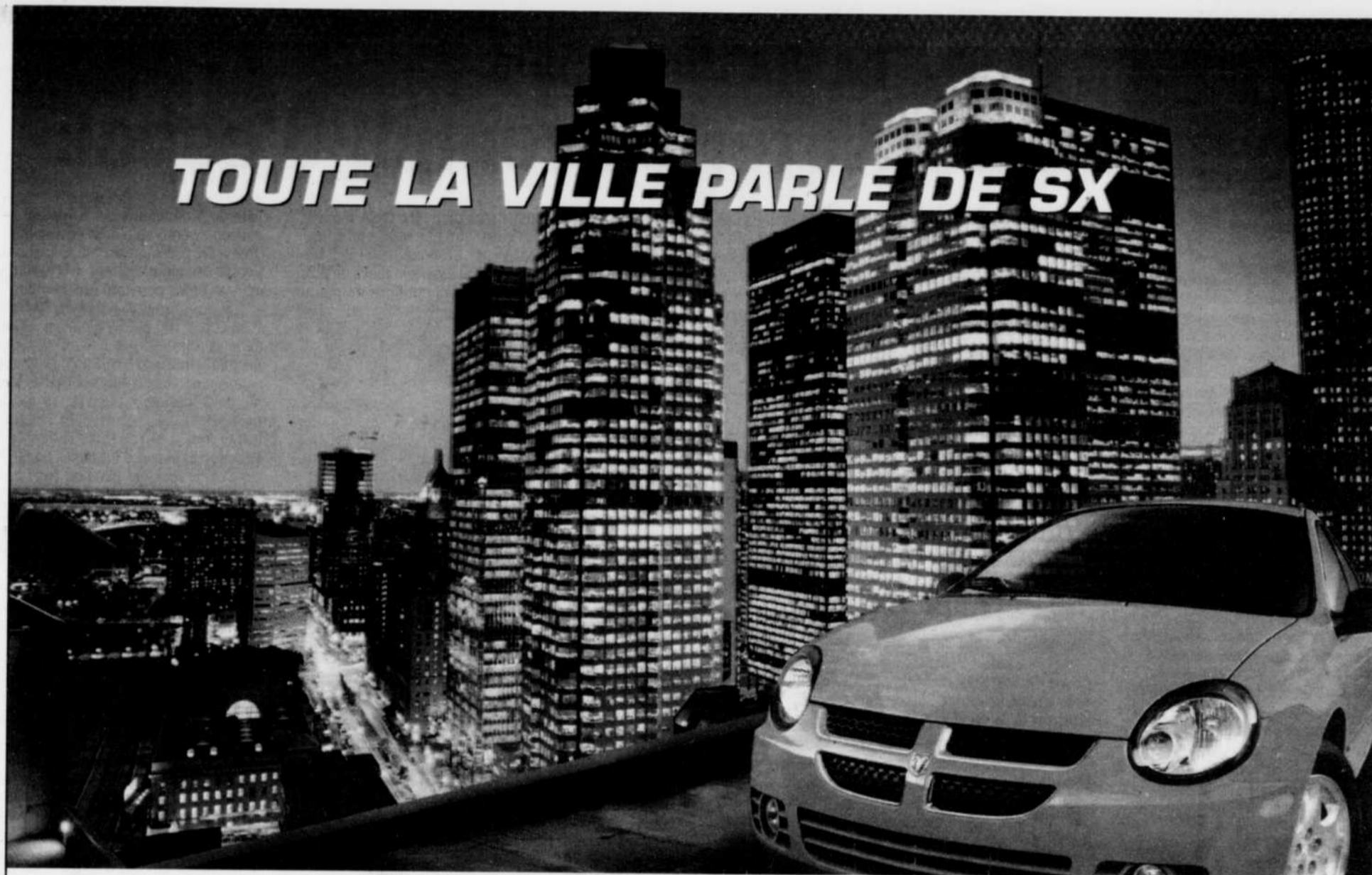


Avec leurs voix et leurs pancartes, ces manifestantes ont bravé le froid pour exprimer leur mécontentement face au laxisme du gouvernement.

photos Alain Dion

«L'importation des mélanges d'huile de beurre et de sucre augmente de mois en mois et fait perdre des millions de dollars à nos producteurs laitiers canadiens. En 1995, environ 1200 tonnes métriques étaient importées. En 2001, c'est près de 9000 tonnes, soit plus de 557%. C'est une perte de 23 millions \$ de ventes de matière grasse, soit l'équivalent de la production de 270 fermes familiales. À ce rythme-là, dans peu de temps, il n'y aura plus aucun producteur de lait dans le comté de Brome-Missisquoi. Est-ce cela que vous voulez, Monsieur le député?», a proclamé le vice-président du Syndicat des producteurs laitiers de St-Hyacinthe, Réjean Lavallée, du haut de sa tribune, une remorque garnie de balles de foin...

Hier, il a été impossible d'obtenir les commentaires du député Paradis, qui séjourne présentement à Paris en vue de la Journée internationale de la Francophonie.



TOUTE LA VILLE PARLE DE SX

DODGE SX 2.0



VIVRE POUR ROULER

LOUEZ À

179 \$[†]

PAR MOIS.

LOCATION DE 60 MOIS.
COMPTANT INITIAL DE
2 130 \$
OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.
TRANSPORT INCLUS.

Options de location de 60 mois offertes*

Mensualités	Comptant initial
199 \$	1 100 \$
220 \$	0 \$

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Dodge SX 2.0 2003

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE :

132 CH • LECTEUR DE CD • PHARES ANTIBROUILLARDS • VOLANT INCLINABLE
• DISPOSITIF DE PRÉVENTION DU VOL SENTRY KEY^{MD} • ET PLUS !

LA MEILLEURE PROTECTION QUE NOUS
AYONS JAMAIS OFFERTE SUR TOUS LES
VÉHICULES DODGE 2003.



GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM
SUR LE MOTEUR ET LA TRANSMISSION,
ET ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES SUR 24. **

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE DODGE

† Tarifs mensuels pour 60 mois établis pour la Dodge SX 2.0 2003 avec l'ensemble 21D. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 102 000 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport inclus. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2003 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photo à titre indicatif seulement. ** Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le groupe motopropulseur, selon la première éventualité, et assistance routière 24 heures sur 24. Des conditions s'appliquent. ‡ Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 750 \$ à l'achat d'un véhicule. Ces offres excluent la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.



DIPLÔMÉS

Remise jusqu'à 750 \$ ‡



La vie en région

Le maire de Waterloo rempli d'espoir

La construction résidentielle va bon train

Isabelle Gaboriault

igaboria@lavoixdelest.qc.ca

WATERLOO

Au rythme où les permis de construction y sont émis depuis le début de l'année 2003, la Ville de Waterloo se prépare peut-être à battre son record en ce qui concerne le développement résidentiel.

C'est du moins ce que souhaite le maire Paul Masse. Avec cinq émissions de permis de construction enregistrées pour les mois de janvier et février derniers, M. Masse espère que Waterloo fracasse les données de 1997 quand une trentaine de résidences ont été construites au domaine Chambourg-sur-le-Lac. À l'époque, trois permis de construction avaient été émis au cours des deux premiers mois de l'année. À pareille date l'an passé, la Ville a reçu une seule demande de permis pour la construction d'une résidence. En 2002, 15 nouvelles maisons ont été construites à Waterloo.

«Je n'ai pas de boule de cristal, mais comme le dirait Bernard Derome "si la tendance se maintient", au train où l'an 2003 s'amorce, il nous est permis d'espérer», lance Paul Masse.

«Il faut toutefois se mettre dans le contexte que Waterloo n'est pas une



photo Alain Dion

En janvier et février 2003, la Ville a déjà émis cinq permis de construction. Des chiffres qui enchantent le maire Paul Masse et qui laissent espérer la venue en grand nombre de nouveaux résidents à Waterloo.

ville qui possède le caractère touristique d'une ville comme Bromont, poursuit le maire. Pour nous, une année de 35 à 50 permis de construction, c'est inespéré. Mais avons-nous le droit de rêver?

Loin de ressembler à Bromont au point de vue touristique, Waterloo peut malgré tout se réjouir d'en être séparée

que par quelques kilomètres. Une réalité géographique avantageuse, selon Paul Masse, qui fait partie des incitatifs à s'installer à Waterloo. «Bromont est possiblement un attrait. Waterloo est à seulement 10 minutes. C'est aussi bon que d'y être. On peut en être proche, sans en entendre le bruit!» fait remarquer le maire en faisant allusion

à cette Bromontoise qui habite la rue Bagot et qui, dernièrement, se plaignait du bruit venant de la station touristique de Bromont.

«C'est comme le phénomène des banlieues autour de Montréal, enchaîne Paul Masse. On peut être tout près sans en subir les conséquences. Waterloo se trouve aussi à mi-chemin entre Montréal et Sherbrooke. On y trouve

un lac en plein milieu, elle compte un bon programme de loisirs etc.»

Selon le maire, les taxes fixées à 1,23 \$ par 100 \$ d'évaluation - «qui ne se comparent pas à Granby!», dit-il - peuvent aussi expliquer la venue de nouveaux résidents à Waterloo. Même scénario pour le programme de rabais de taxes. Depuis 1999, les gens qui se font construire une résidence à Waterloo jouissent d'un rabais de 50 % sur la taxe foncière pendant trois ans. «C'est très attrayant, souligne Paul Masse. L'accessibilité au cyclotourisme, depuis le prolongement de la piste cyclable jusqu'au centre-ville, peut également intéresser les gens.»

Trois développements domiciliaires sont actuellement prêts à accueillir de nouveaux Waterloo: Chambourg-sur-le-Lac, situé sur la rive sud-ouest du lac Waterloo dans le secteur du boulevard Horizon, les Vallons de Waterloo qui comprennent, entre autres, les rues Du Parc et Des Chênes et le Haut-Waterloo, que l'on croise, à gauche, en entrant à Waterloo par la route 112.

«Au-delà de 100 terrains, tous desservis par les services, sont prêts à construire dans ces trois développements, affirme le maire. Juste dans le Haut-Waterloo, qui compte environ 30 lots, la majorité des terrains sont déjà vendus. On devrait donc y voir des développements au cours des prochains mois.»

Une école
à dimension
humaine

À l'avant-garde de la réforme scolaire

- Programme régulier - Programme d'immersion anglaise - Programme soccer élite

L'école vous offre aussi:

- L'espagnol comme troisième langue
- Moyenne de 25 élèves par classe
- Aide aux devoirs de 15 h 30 à 16 h 30
- Cours semestriel
- La nouvelle technologie informatique:

- partenariat avec IBM
- 45 ordinateurs de table
- 20 portables
- accès à haute vitesse sans fil

- Des sports de compétition variés
- Plus de 15 options offertes:
- Golf, escalade et plein air, musculation, planche à neige, musique, etc.

Unique

Depuis septembre 2002

Immersion anglaise,
soccer ou golf élite
tous les après-midi

* Informez-vous!

Certaines conditions
s'appliquent.

Information et inscriptions:

Jean Striganuk 378-1074

1021 Cowie, Granby 378-1074

Site web: www.esvd.granby.qc.ca

ESVD

École secondaire du Verbe Divin

VISITE GUIDÉE

ce dimanche 16 mars
de 10 h à 11 h

• Sur rendez-vous •

Isabelle Marquis déplore les commentaires de Landry

Pascal Faucher

pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

ACTON VALE

«Honteux», agressant, et insultant». La porte-parole de l'ADQ en matière de Condition féminine pour la région de l'Estrie, Isabelle Marquis, ne mâche pas ses mots pour blâmer Bernard Landry et ses récents propos au sujet des groupes de femmes.

«Comment un homme avec une telle expérience politique peut-il faire des commentaires aussi déplacés?», demande la candidate adéquate dans le comté de Johnson. Cela nous montre clairement le fond de sa pensée. On voit qui il est vraiment: un rancunier.»

Le premier ministre a été enregistré à son insu, dimanche soir, confiant à une membre de son parti: «Ne me parlez pas des groupes de femmes. Moi, j'aime mieux rencontrer le président de la Sun Life». Bernard Landry faisait référence à la controverse des «cervelles d'oiseau» qui l'avait plongé dans l'embarras il y a trois semaines.

«Deux fois en un mois, ce n'est plus un accident de parcours, tonne Isabelle Marquis. Pourquoi être aussi arrogant? Et il ne s'est jamais excusé, même si ce serait la chose à faire. C'est

près la moitié de la population du Québec qui est visée, car les groupes de femmes nous représentent toutes.»

Le diable par la queue

La candidate adéquate s'insurge encore plus quand elle souligne que les femmes «font partie des groupes d'intérêt qui ont le plus besoin de l'État. Problèmes de violence conjugale ou de milieu défavorisé, tous les groupes de femmes tirent le diable par la queue.»

Faut-il s'insurger autant d'une déclaration faite sur un ton plutôt léger, en «privé», à propos de groupes que Bernard Landry a déjà accusés d'avoir «travesti ses propos»? La candidate adéquate croit que oui. «Un rôle d'État implique une grande responsabilité. Surtout dans un congrès politique où les journalistes sont partout.»

Elle fait de plus remarquer comment «les femmes de son parti sont restées silencieuses. Moi, je réagis!».

Bernard Landry en a fait beaucoup pour rajeunir son image, conclut Isabelle Marquis, en se montrant aux côtés de sa compagne Chantale Renaud, par exemple. Mais «il a gardé l'habitude des propos malheureux. Les gens ne sont pas dupes. Et ils ne le seront pas.»

Congédiée pour avoir secouru un blessé

WINNIPEG (PC)

Marcella McAulay a agi en bonne Samaritaine deux fois depuis quelques mois et, pour toute récompense, elle a perdu son emploi.

«On dirait que ce genre de déboires me poursuit, a déclaré la mère célibataire de 34 ans hier, de sa maison de Selkirk, tout juste au nord de Winnipeg. Pourquoi moi? Ça ne m'a pas donné grand-chose cette fois.»

Mme McAulay a reçu son avis de perte d'emploi par la poste hier, après avoir été avertie le 26 février qu'elle serait mise à pied. Pour son patron, Mme McAulay aurait dû simplement être à l'ouvrage au lieu de s'occuper de la victime d'un coup de feu. Mme McAulay faisait les livraisons pour le restaurant Frank's Pizza de Selkirk.

La victime en question vit près de chez un ami qu'elle avait décidé de reconduire chez lui ce soir-là. Elle a tenté de soigner la victime en attendant les secours. «Je n'aurais jamais pu m'en aller sans lui porter secours, a-t-elle dit. Je n'aurais pas pu vivre avec ça.»

Mme McAulay avait déjà travaillé dans son adolescence pour le restaurant Frank et, depuis trois ans, elle oeuvrait à temps partiel pour l'entreprise comme chef ou pour la livraison.

Elle reconnaît qu'elle avait déjà été avertie auparavant de ne pas prendre de passager pendant son travail, même si elle utilisait sa propre automobile pour faire les livraisons. Ce soir-là, cependant, son ami était venu chercher une pizza et il n'y avait pas d'autre livraison à faire, a-t-elle expliqué.

Ce n'était pas la première fois que Mme McAulay se transformait en bonne Samaritaine. Il y a à peine quatre mois, elle s'était portée à l'aide d'un homme âgé de Flin Flon gisant sur le bord d'une route. L'homme s'était effondré après avoir été victime d'un anévrisme.

CHRISTIAN LALUMIÈRE



L'agent à votre hauteur!

378-4120

247746V

Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



ASSURANCES
ANDRÉ VIENS



Le courtier d'assurances indépendant
vous protège mieux.

Assurances
générales

Spécialisé en
assurances
agricoles et
commerciales



André Viens
C. D'A. Ass.

Tél.: 360-9346 • 378-2984

206375V

11 LA VOIX DE L'EST - MARDI 11 MARS 2003

Plus de 70 exposants

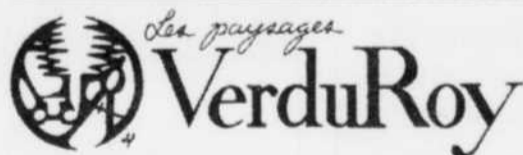
- Horizon Lussier
- VerduRoy
- Matériaux de l'Estrie
- Gémo Meubles

DND Marketing
Dumoulin Électronique
Entreprise A.R. Turgeon
Extrusion Plastique Micro
Fenêtre Nouvelle
Fondation du Centre hospitalier
Général Traitement d'eau
Gouttières Pro
Groupe Luc Fauteux
La Banque Royale
L'Art de la décoration
Le Matelassier
Les Créations Décor M.M.J.
Les Entreprises L. Robert
Les Pompes Caron

et plusieurs autres

Du Jamais **(VU!)**

Il était une fois un Jardin la nuit
Une expérience particulière à ne pas manquer



57 Dufferin, Granby 777-0926

Ne manquez pas nos conférences liées
à l'aménagement paysager

Horaire des sujets

Vendredi	15 h	La taille des arbres
	19 h	Les jardins d'eau
Samedi	13 h	La conception d'un projet d'aménagement paysager
	15 h	Les jardins d'eau
Dimanche	13 h	La taille des arbres
	15 h	La conception d'un projet d'aménagement paysager
	15 h	Les jardins d'eau

Entrée 6\$
Gratuit
pour les 14 ans
et moins

Du 13 au 16 mars au



575 Dufferin, Granby • 375-2552

ACHETONS RÉGION
ACHETONS CHEZ NOUS!

SALON HABITATION GRANBY & RÉGION

Navette
GRATUITE

Stationnez
au Zoo
(entrée David-Bouchard)



Horaire du Salon :

Judi : de 18 h à 21 h
Vendredi : de 11 h à 21 h
Samedi : de 10 h à 21 h
Dimanche : de 10 h à 17 h

En
collaboration
avec:



COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

206375V

Vous pensez
VENDRE ou
ACHETER?



Residentiel
Commercial
Terrain
Multi
Ferme

Manon
Généreux

776-8968

Pour du service attentif
et efficace

Royal LePage Avantage Courtier immobilier agréé
Bur.: 378-8085

206375V

11

11

11

Renald Côté condamné à 14 ans de prison

SHERBROOKE (PC)

Renald Côté a été condamné hier à une peine de 14 ans de prison pour inceste et agressions sexuelles. A cette peine, il faut soustraire la détention préventive purgée par Côté depuis son arrestation en juin 2001 (41 mois). La cour lui impose en outre de purger la moitié de sa sentence, soit cinq ans et demi, avant d'être admissible à une libération conditionnelle.

Le juge Paul-Marcel Bellavance, de la Cour supérieure, n'a pas mâché ses mots quand il a lu sa sentence. «J'estime que Renald Côté a été l'au-

teur d'un cas d'inceste abominable parce qu'il a aussi entraîné ses jeunes fils à faire de même, ce qui est probablement unique dans la jurisprudence canadienne. Cet aspect du dossier le rend encore plus atroce et place l'accusé dans la catégorie des pires criminels ayant commis les pires crimes dans la catégorie du crime d'inceste», a déclaré le juge.

La Cour a également mentionné que l'accusé était un agresseur sexuel qui a profité de la situation de force que lui donnait son statut de père et qui a étendu ses tentacules aux membres de la famille élargie en utilisant cette arme sournoise qu'est la loi du silence. Une loi qu'il a, soit imposée,

ou que les victimes, qu'elles aient porté plainte ou non, se sont imposée par crainte pour «ne pas détruire la famille».

Le juge Bellavance a également mentionné que «le rôle précis de la mère dans ce dossier demeurera probablement inconnu mais elle est, elle aussi dans un sens, une victime de la domination de l'accusé».

Coupable de 14 chefs

Renald Côté a été reconnu coupable en janvier dernier de 14 des 17 chefs d'accusation portés contre lui, dont ceux d'avoir agressé sexuellement pendant de nombreuses années sa fille Isabelle. Celle-ci est morte d'un can-

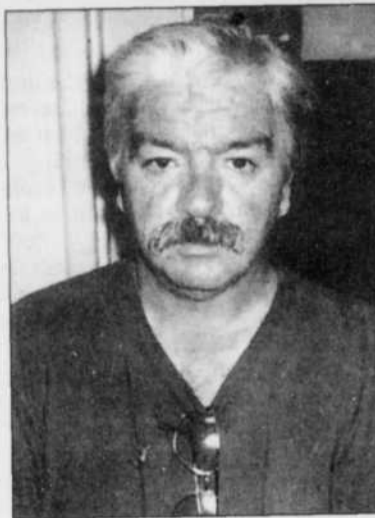


photo La Tribune

Renald Côté

cer en juillet 2002, à l'âge de 22 ans.

La procureure de la Couronne, Hélène Fabi, avait réclamé une peine de 18 ans de prison en plus du temps de détention préventive, ce qui équivalait à une sentence d'un peu plus de 21 ans. L'avocat de la défense, Me Pierre Gagnon, a proposé une peine de trois ans moins 2 mois d'incarcération.

La semaine dernière, Renald Côté avait demandé à la Cour d'appel de casser le verdict de culpabilité. Il envisage également de faire appel de cette sentence.

Les fils de Renald Côté, Donald et Serge, âgés respectivement de 27 et de 25 ans, sont également détenus dans cette affaire depuis le 27 juin 2001. On s'attend à ce que ces dossiers soient réglés au cours des prochains jours, sinon des prochaines semaines.

L'Acura RSX

278 \$ / mois

24 300 \$**



Venez vivre l'Opération **ESSAI LIBRE** ACURA 2003.

OPÉRATION

ESSAI LIBRE
ACURA 2003

C'est l'événement du printemps! Venez prendre les commandes de la nouvelle et grisante RSX 2003 et offrez-vous un essai routier chez votre concessionnaire Acura. Vous repartirez envoûté... et avec un charmant souvenir de votre passage chez Acura! Saisissez vite l'occasion avant qu'elle ne s'envole.

L'Acura RSX

- moteur 2,0 litres i-VTEC de 160 chevaux
- freins à disque aux 4 roues
- roues de 15 po
- groupe électrique
- climatiseur automatique
- radio AM/FM avec lecteur CD
- assistance routière 24 heures Acura
- système d'entrée sans clé et tellement plus...



ACURA VOTRE CONCESSIONNAIRE FIABLE

WWW.ACURA.CA

Elegance
ACURA

1325 Principale
Granby 378-4969
www.eleganceacura.com

*Offre de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarif mensuel de location-bail d'une durée de 48 mois établi pour l'Acura RSX (modèle DC5363PB) 2003 neuve. Total des paiements de 17 542 \$. Un acompte de 4 198 \$ et un premier versement sont requis. Option 0\$ comptant aussi offerte. Le modèle offert peut différer de la photographie. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,12 \$ par kilomètre supplémentaire). Transport et préparation inclus, taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée.

**P.D.S.F. de 24 300 \$ pour l'Acura RSX (modèle DC5363PB) 2003 neuve. Transport et préparation (900 \$), frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Le modèle offert peut différer de la photographie. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Un acompte pourrait être exigé. Du 1^{er} au 31 mars 2003.

233132V

On peut vous aider

à aller plus loin

Il suffit d'un seul élan pour atteindre ses rêves. Pour vous donner l'impulsion nécessaire, nos experts-comptables et nos conseillers en administration vous accompagnent et visent un seul objectif : votre réussite.

Pour savoir où se trouve le bureau le plus près de chez vous, consultez la section Réseau de notre site Web à www.rcgt.com.

Raymond Chabot
Grant Thornton

LA FORCE DU CONSEIL

23235V

Nouveau chantier à P.-G.-Ostiguy

Marie-France Létourneau

SAINT-CÉSAIRE

La phase deux des travaux de réfection de l'école secondaire P.-G.-Ostiguy à Saint-Césaire se déroulera au cours de la période estivale, tel que prévu, a confirmé hier la directrice des ressources matérielles de la commission scolaire des Hautes-Rivières, Denise Girard.

«Ce soir (hier), on doit justement faire une recommandation au conseil des commissaires pour l'adjudication du contrat. À 1,2 million\$, le plus bas soumissionnaire est Construction Bugère de Saint-Hyacinthe», a souligné Mme Girard.

Les travaux de la première phase ont été réalisés l'été dernier par

Construction Girel de Saint-Césaire. Une troisième et dernière phase est prévue à l'été 2004. Le coût total du projet est évalué à 3,8 millions\$.

Cette fois-ci, le secteur de l'école visé par les travaux est le gymnase, les vestiaires et les douches. Les travaux consistent à corriger l'enfoncement de la dalle de béton dans l'argile. L'été dernier, une partie de la dalle a ainsi été démolie et des pieux ont été enfoncés dans le sol pour soutenir la structure du premier plancher.

L'enfoncement de la dalle dans l'argile a provoqué au fil des ans la formation de fissures et de dénivellations importantes dans l'école.

Comme l'été dernier, la prochaine rentrée scolaire à l'automne devrait à nouveau être retardée de deux à trois semaines, a avancé Denise Girard.

En bref

Les étudiants endettés

TORONTO (PC) — La majorité des étudiants de niveau postsecondaire n'arrivent pas à joindre les deux bouts, selon une enquête réalisée à l'échelle nationale, et les groupes d'intérêt croient que la situation est encore pire que ne le laisse entendre cette étude.

La majorité des étudiants empruntent en moyenne 600 \$ par mois, selon cette étude, menée pendant un an. De plus, les étudiants âgés de 20 ou 21 ans accusent un déficit budgétaire mensuel moyen de 142 \$, sans tenir compte de leur dette étudiante accumulée, tandis que l'étudiant moyen enregistre un manque à gagner mensuel moyen de 56 \$.

Le Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique

Dr Pierre Courchesne (Omnipraticien) M.D., L.M.C.C.
Dr Claude Léveillé, chirurgien plastique
Dr Jean-Raymond Spénard, M.D., F.R.C.S.(C), chirurgien



**Gagnant du prix de
l'excellence de l'an 2000**
Ville de Longueuil et Courier du sud

Liposuction

PLUS DE 2500 CAS TRAITÉS
À LA PLUS FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE

Greffes capillaires

- Les méthodes les plus avancées
- Aspect naturel et esthétique

Chirurgies plastiques

- Petits lift en «S» du visage
- Seins, abdomen et cuisses
- Corrections paupières et nez

Épilation au laser diode

Technologie de fine pointe testée
et certifiée au Harvard Medical School

- approuvé par la FDA, pour une épilation durable
- Pour tous types de peau
- Pièce à main unique avec saphir refroidissant,
pour protéger la peau
- Plus de 3 000 traitements faits

Par laser

- Varices
- Couperose
- Rides et ridules
- Poils (Épilation)
- Ronflement
- Tatouages
- Cicatrices
- Taches pigmentaires
- Lésions de peau (tétines)

Autres traitements

- Traitements anti-rides
- Peeling chimique doux
- Augmentation des lèvres
- Botox • Collagène • Perlane
- Traitement de varices



*Plus de 15 000 patients traités
par une équipe de sept médecins
répondant à vos besoins*

www.esthetique.qc.ca plan de financement
398 Principale, suite 3, Granby (450) 378-0030

2 FOIS BRAVOO \$

**VENTE
ÉTIQUETTES
ROUGES**
TOYOTA



Corolla

LOCATION 48 MOIS

0 \$ comptant	238,13 \$
2 085 \$	189,50 \$

première mensualité 0\$*

dépôt de sécurité 0\$

LOCATION 60 MOIS

0 \$ comptant	197,76 \$
2 085 \$	158,66 \$



Echo



Sienna

0 \$ comptant	389,55 \$
2 085 \$	343,58 \$



Matrix

0 \$ comptant	263,60 \$
2 085 \$	214,97 \$



RAV4

0 \$ comptant	360,94 \$
2 085 \$	313,58 \$



Highlander

0 \$ comptant	465,98 \$
2 085 \$	418,61 \$



Camry

0 \$ comptant	369,70 \$
2 085 \$	321,44 \$

À l'achat

Taux d'intérêt à partir de
et
première mensualité

0,9%
0\$*
sur financement

TOYOTA
SERVICES FINANCIERS

Conditionnel à l'approbation du crédit.
Taxes, assurances et immatriculation en sus
* sauf sur Corolla et Matrix. Détails chez Cowansville Toyota

COWANSVILLE

TOYOTA

397, rue Rivière • 263-8888

TOYOTA
un coup de cœur sans fin



Martin: fort, mais vulnérable

L'ex-ministre des Finances Paul Martin, qui rêve de succéder à Jean Chrétien comme chef du Parti libéral du Canada et premier ministre du pays, est un candidat fort et vulnérable à la fois. Fort en ce sens qu'il jouit d'une avance quasi insurmontable avec l'expérience acquise au fil des ans, le succès remporté en assainissement des finances publiques, les points marqués contre les adversaires de l'intérieur et, pour couronner le tout, l'appui de 259 des 301 présidents des associations libérales fédérales. Mais il est aussi vulnérable à cause de ses intérêts dans Canada Steamship Lines et des agissements de cet important transporteur maritime.



Vaire Audy

Éditorial

Les partis d'opposition pressent M. Martin de choisir entre ses affaires et celles de l'État, de se départir de ses intérêts dans Canada Steamship Lines pour éviter de se trouver en conflit d'intérêts et avoir ainsi les coudées franches advenant qu'il accède à la direction des affaires de l'État. Mais l'ex-ministre ne semble aucunement disposé à plier. Il attend du conseiller en éthique du gouvernement, lui-même fort critiqué, des règles susceptibles de garantir l'intérêt public tout en lui permettant de conserver ses intérêts financiers.

Il vaudrait mieux que M. Martin se débarrasse de son entreprise. Ainsi, on ne pourrait entretenir de doute et l'accuser. À moins qu'il avantage l'acquéreur ou des amis. Mais s'il reste à la tête de l'entreprise, à travers un gestionnaire par exemple, il ne sera pas forcément pour autant et constamment en conflit d'intérêts. Tout dépendra des activités de l'entreprise et des politiques gouvernementales. S'il ne profite de rien, en contrats, avantages fiscaux et politiques, on n'aura alors rien à lui reprocher. Mais avec tous les intérêts que détient M. Martin, est-ce possible que celui-ci échappe à tout risque, qu'il ne frôle jamais le conflit d'intérêts? Qui le croira?

Il y a cependant tout aussi dangereux comme mines sous les pieds de M. Martin. S'il est vrai que celui-ci achète des cargos d'un chantier de misère en Chine et que plusieurs de ses navires battent pavillon bahaméen pour éviter de payer des impôts et d'autres frais au Canada, on est alors en présence d'un cas de détournement de travail et d'évasion fiscale inacceptable. Non pas que ce soit illégal, mais plutôt immoral de la part de quelqu'un qui adhère aux valeurs libérales de justice sociale et qui devrait normalement montrer patte blanche pour devenir premier ministre du Canada.

Comment un chef de parti et d'État peut-il commander le respect auprès du peuple et des gens d'affaires s'il ne donne pas lui-même l'exemple en encourageant les travailleurs de son pays au lieu d'exploiter les étrangers et en payant des impôts chez nous au lieu d'user de paradis fiscaux? A la rigueur, on peut comprendre que le jeu de la concurrence le force à rechercher le meilleur prix d'achat. Mais fuir les impôts, c'est fuir ses responsabilités, c'est indigne d'un chef politique et d'État. Comment M. Martin pourra-t-il lutter contre le travail au noir et l'évasion fiscale qui coûtent si cher à nos différents gouvernements?

Évidemment que nos leaders politiques sont des humains avec leurs faiblesses et qu'on ne peut en conséquence en attendre qu'ils aient la candeur des anges. Mais qu'ils posent au moins tous les gestes requis pour échapper aux soupçons et assurer le peuple que les intérêts supérieurs de la nation priment sur les leurs. À défaut de se départir de Canada Steamship Lines, M. Martin devrait à tout le moins acheter et enregistrer ses navires au pays et, surtout, payer ses impôts au Canada. Ça raffermirait une intégrité étioyée puisqu'il prêcherait alors par l'exemple. Bien sûr que ça n'éliminerait pas le risque de conflit d'intérêts. Mais l'évasion fiscale actuelle n'est pas moins dommageable pour l'homme et l'État que ce qui ne demeure toujours qu'un risque... si sérieux puisse-t-il sembler.

Les propos de Bernard Landry sur les femmes feront-ils resurgir de vieux démons?



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

La vie est une vie et à ce titre, précieuse

Je suis heureux de voir que les gens s'organisent pour s'opposer à la guerre en Irak. Peut-être le poids de l'opinion publique (qui semble extrêmement concertée) va-t-il influencer sur les politiques guerrières américaines, souhaitons-le!

Je suis pour le désarmement, cela est indubitable, mais je parle ici de désarmement de l'Irak, oui mais aussi de celui des USA, et de toute autre puissance sur le globe. Peut-on accepter deux poids deux mesures quand il s'agit de risquer la vie des populations? Une vie est une vie, qu'elle soit irakienne, étatsunienne, canadienne ou coréenne et à ce titre, précieuse.

Je ne suis pour aucune forme de guerre qu'elle soit «préventive» ou non. D'ailleurs, surtout préventive. Si nous

souscrivons à ce principe en acceptant des frappes en Irak au nom de la protection des peuples soi-disant libres, (avec ou sans l'accord de l'ONU, entendons-nous bien), il faudra s'attendre à voir ce même principe utilisé par d'autres puissances pour bombarder l'Amérique afin de prévenir toute attaque armée ou idéologique de celle-ci.

Quelle escalade en perspective! Pensons seulement aux extrémistes de Corée du Nord qui sont présentement sur le mode ultra défensif, pour ne pas dire au seuil d'une véritable agression. Mais revenons pour un moment au système de deux poids deux mesures, pourquoi n'effectuons-nous pas des inspections aux USA sous l'égide du Conseil de Sécurité de l'ONU? L'Irak pourrait man-

dater des inspecteurs et si l'on trouve des armes de destruction massive (ou non) l'Irak aurait le droit et le devoir, avec l'aval de l'ONU de bombarder les États-Unis, qu'en pensez-vous?

Non, je crois que la solution à tout cela est probablement dans la mobilisation des populations qui doivent, 1) d'abord apprendre à penser, à réfléchir, à développer le discernement plutôt que d'accepter bêtement la dichotomie bons/méchants qu'on nous sert abondamment à travers les médias et 2) démontrer clairement qu'elles n'accepteront plus de régler les problèmes d'injustice par l'injustice ultime, c'est-à-dire la guerre.

Gilles Dumoulin
Granby

Vox populi

Le Canadien devrait-il faire le ménage avant la date limite des échanges?



Guillaume Morel
Roxton Falls

«Oui. Ça n'a pas d'allure! On devrait laisser plus de place aux jeunes.»



Sébastien Lalumière
Canton de Shefford

«Oui. Il serait pas mal temps, surtout après neuf défaites d'affilée...»



Joël Turgeon
Granby

«Oui. Il y a des joueurs trop bien payés pour les résultats que ça donne.»



Rafik Guertin
Granby

«Oui. Les joueurs devraient donner plus d'effort pour les salaires qu'ils ont.»



Frédéric Sirard
Granby

«Oui. On devrait faire plus confiance aux jeunes. Ils coûtent moins cher et ils vont se donner à fond.»



photo Associated Press

Des femmes irakiennes marchent près de grands sacs de sable utilisés pour construire des fortifications un peu partout à Bagdad.

Paris et Moscou menacent d'utiliser leur veto

Edith Lederer

NATIONS UNIES (AP)

Les partisans de la poursuite des inspections ont prévenu les États-Unis que l'ultimatum à Bagdad ne passera pas. La France n'est désormais plus la seule à menacer implicitement d'utiliser son veto: la Russie a annoncé hier qu'elle voterait contre le projet de seconde résolution ouvrant la voie à une guerre en Irak.

En pleine course diplomatique pour arracher le vote des indécis, le camp des États-Unis sait maintenant qu'il s'expose donc non plus à un mais plusieurs vetos parmi les membres permanents du Conseil de sécurité, qui pourrait être appelé à se prononcer aujourd'hui ou mercredi.

À quelques heures peut-être d'un vote crucial, le ministre russe des Affaires étrangères Igor Ivanov a averti que la Russie voterait contre le texte de seconde résolution soumis par Washington, Londres et Madrid. Le projet propose de donner à l'Irak jusqu'au 17 mars pour faire preuve de son entière coopération avec les inspecteurs en désarmement de l'ONU. Il faut neuf voix pour que la résolution passe, mais le vote contre d'un membre permanent bloquerait son adoption.

«La Russie pense qu'aucune nouvelle résolution du Conseil de sécurité de l'ONU n'est nécessaire», a prévenu lundi Igor Ivanov. Si le projet de résolution contenant un ultimatum est soumis au vote, elle «votera alors contre cette résolution», a ajouté le chef de la diplomatie russe.

C'est la première fois que la Russie dit explicitement qu'elle votera contre le projet de résolution. Si le Kremlin s'est montré fermement opposé à une guerre en Irak et milite pour la poursuite des inspections, certains s'attendaient à ce que Moscou préfère s'abstenir plutôt que d'utiliser son veto. Reste qu'Igor Ivanov n'a pas précisé si la Russie pourrait changer d'avis si les États-Unis et la Grande-Bretagne modifiaient la formulation du texte ou de l'ultimatum comme ils l'ont laissé entendre.

Le président américain George W. Bush «serait, effectivement, déçu si la Russie devait opposer son veto», a commenté le porte-parole de la Maison Blanche, Ari Fleischer.

«Le président verrait cela comme une occasion manquée par la Russie de prendre une position morale importante». La veille, le secrétaire d'État américain Colin Powell avait prévenu la France qu'un veto aurait des conséquences «graves» sur les relations bilatérales.

Sans jamais prononcer le mot «veto», la France, dont le président Jacques Chirac devait intervenir hier soir à la télévision, a promis de ne pas laisser passer une résolution qui autoriserait un recours automatique à la force.

Inconnus

Le choix des six «indécis» du Conseil de sécurité, (Mexique, Chili, Angola, Cameroun, Guinée, Pakistan) soumis aux assauts diplomatiques des deux camps restait hier encore peu clair.

Le premier ministre pakistanais Zafarullah Khan Jamali a fait savoir hier que son pays ne soutiendrait pas une guerre contre l'Irak, sans dire vraiment s'il voterait contre le projet de résolution.

Visités dans la journée par le ministre français des Affaires étrangères Dominique de Villepin, les trois pays africains qui siègent actuellement au Conseil de sécurité n'ont pas non plus fait connaître leur position officiellement.

Mais l'Angola, qui s'est dit vaincu que la guerre est désormais «inévitabile», a paru prêt à soutenir la position américaine, comme le Cameroun pourrait aussi être enclin à le faire. De son côté, l'ambassadeur chilien auprès des Nations unies Gabriel Valdes a dit ne pas croire que le vote ait lieu mardi, laissant entendre que les positions sont loin d'avoir été figées.

George W. Bush et son allié le Premier ministre britannique Tony Blair, mis à mal par les propos d'un membre de son gouvernement qui a menacé de démission si Londres partait en guerre sans l'aval de l'ONU, ont de nouveau multiplié hier les contacts avec les pays membres du Conseil de sécurité.

M. Bush s'est ainsi entretenu avec le Premier ministre japonais Junichiro Koizumi et le président chinois Jiang Zemin, et il prévoyait de s'entretenir avec plusieurs autres dirigeants.

www.joebris.com

PLUS DE 35 PROPRIÉTÉS
AVEC PHOTOS INTÉRIEURES

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

Premier vendeur 2002
à La Capitale Performance

BENOIT
Jonathan

378-8461

BRISSETTE
Pierre

90 jours

SANS PAYER... SANS INTÉRÊT...

0\$ COMPTANT

PAIEMENTS TAXES INCLUSES

- Remise à neuf en 110 points selon les normes Toyota
- Garantie motopropulseur 1 an / 20 000 km
- Assistance routière 1 an / km illimité
- 1^{re} vidange d'huile
- Privilège d'échange
- Plein d'essence
- Rabais de 500 \$ aux diplômés sur véhicules certifié

VEHICULES D'OCCASION	
Toyota Echo 2000	Toyota Corolla VE 2000
48 000 km, 5 vit., 2 p. 9 995\$ ou 55⁰⁰⁰/sem.	2 en inventaire 51 681 km, 5 vit. 12 995\$ ou 70⁰⁰⁰/sem.
Toyota Corolla VE 2000	Toyota RAV4 1998
30 402 km, 5 vit. 13 495\$ ou 72⁰⁰⁰/sem.	84 200 km, man., 4x4 14 495\$ ou 78⁰⁰⁰/sem.
Toyota Tercel CE 1999	Toyota Tacoma 1998
42 000 km, aut. 10 495\$ ou 56⁰⁰⁰/sem.	123 925 km, aut., 70⁰⁰⁰/sem ou 12 995\$
Toyota Camry CE 1998	Toyota Camry XLE 1998
135 000 km, aut., t. équ. 11 995\$ ou 64⁰⁰⁰/sem.	2 en inventaire V6, 38 700 km, aut., t. équ. 17 995\$ ou 97⁰⁰⁰/sem.
Toyota Corolla LE 1998	Toyota Camry XLE 1997
99 300 km, aut., t. équ. 10 995\$ ou 59⁰⁰⁰/sem.	V6, 128 000 km, aut., t. équ. 14 995\$ ou 80⁰⁰⁰/sem.
Toyota RAV4 1999	Toyota Echo 2000
aut., 53 325 km, 86⁰⁰⁰/sem. ou 15 995\$	4 portes, 74 500 km, man., 55⁰⁰⁰/sem. ou 9 995\$
Toyota Tercel CE 1999	
78 200 km, aut., 9 995\$ ou 55⁰⁰⁰/sem.	
Toyota Corolla VE 1998	
92 000 km, 5 vit., clim., 10 995\$ ou 59⁰⁰⁰/sem.	
Toyota Tercel CE 1999	
73 500 km, verte, 5 vit., 8 995\$ ou 48⁰⁰⁰/sem.	

On vous a à cœur

TOYOTA inc.
GRANBY

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby
378-8404
www.estrie-toyota.qc.ca

TOYOTA
un coup de cœur sans fin

Agenda

Réunion des émotifs anonymes, nouveau regard, à 20h, à l'école St-Michel, 915 Principale, Rougemont.

Vestiaire Notre-Dame, de 13h30 à 16h, tous les mardis, mercredis et jeudis, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Groupe Alateen à 19h, à la grande salle et Renaissance Al-anon, à 19h, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 10 Granby.

Vente de vêtements usagés de La Fournierie, au profit du Centre d'action bénévole de St-Césaire, tous les mardis, de 18h à 21h, le mercredi et le jeudi de 13h à 16h, le samedi de 9h à 12h, au 2002 Union, St-Césaire.

Le Groupe de soutien pour perdre du poids, se réunit tous les mardis à 19h15, au Motel Granbyen, 700 Principale, Granby.

La Maison du Livre est ouverte au public tous les mardis de 13h à 21h. Aussi vente de cartes de l'UNICEF, au 371 route 202 à Stanbridge-Station.

Rencontre organisée par le groupe

Méditation et croissance de vie, tous les mardis de 19h à 20h30, et tous les mercredis de 13h à 14h30. Inf.: 372-2098.

Soirée de marche organisée par La magie du cœur (regroupement des personnes seules), tous les mardis à 19h, départ du restaurant Rétro, 452 Principale, Granby. Inf.: 776-7913.

Rencontre des Alcooliques Anonymes, tous les mardis. Inf.: 405-9321.

Bingo organisé par la Fabrique St-Romuald de Farnham, tous les mardis à 19h, au sous-sol de l'église.

Bridge duplicata organisé par le Club de bridge de Waterloo, tous les mardis à 13h, au 1973 Leclair, Waterloo. Inf.: 539-1283.

Club de l'âge d'or de St-Césaire: jeu de palet tous les mardis de 9h à 12h, au local.

Club 3e âge de Cowansville: Partie de cartes tous les mardis à 13h15, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse.

Cours de danse en ligne organisé par le Club d'âge d'or Bromont, tous les mardis à 19h, au Centre communautaire.

Club d'âge d'or Princesse: Billard

et pétanque à 13h, vie active et sacs de sable à 13h30, cours de danse à 19h, au local.

Club d'âge d'or Granby: Cours de danse en ligne à 19h et 20h30, vie active et palet à 19h, au local.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Partie de cartes à 13h30 et baseball poche à 19h30, tous les mardis, au Centre communautaire.

Rencontre organisée par les Coeurs jeunes de l'Assomption, à 13h30, au sous-sol de l'église Assomption.

Club d'âge d'or Cowansville: Partie de carte à 19h suivie d'un goûter. L'AFEAS St-Luc reçoit les AFEAS St-Benoit, St-Alphonse, Ange-Gardien, Waterloo et Cowansville pour l'activité Femmes d'ici, à 19h, au sous-sol de l'église St-Luc. Conférencier: M. Marcel Roy. Inf.: 375-9613.

Réunion des membres du Cercle des fermières de Waterloo, à 19h30, à la salle no 1, du Centre paroissial, Waterloo. Invités: Mme Sylvie Landry et M. Gaétan Therrien. Cours de crochet de 18h30 à 19h30.

Réunion des membres du Cercle des fermières de St-Paul, à 19h, à l'Hôtel de Ville, St-Paul. Invité: M. Yvan Meunier.

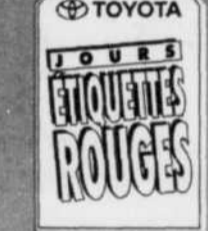
Assemblée des membres du Cercle des fermières de Roxton Falls, à 19h30, à la Salle communautaire, Roxton Falls.

Réunion des membres du Cercle des fermières de Bromont, à 19h, au Centre communautaire.

Réunion du Cercle des Fermières de St-Césaire, à 19h, au 1135 Vimy, St-Césaire. Invitée: Mme Michèle Bazinet.

17 LA VOIX DE L'EST - MARDI 11 MARS 2003

LA VENTE ÉTIQUETTE ROUGE EST DE RETOUR!



À la location

0\$ pas de dépôt de sécurité

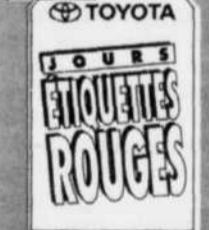
Location 48 mois minimum

0\$ pas de 1er paiement*

À la l'achat

0\$ pas de 1er paiement*

Financement 60 mois minimum



ECHO 2003

159\$/mois

#BT123M-AA



Comptant	Mensualités
0 \$	197,76 \$
2 068 \$	159 \$

(Sur 60 mois minimum, 120 000 km inclus, 7 ¢ du km excédentaire)



COROLLA 2003

#BE32KM-AA



199\$/mois**

LIVRAISON IMMÉDIATE

MATRIX 2003

#KR32EM-AA



209\$/mois**

LIVRAISON IMMÉDIATE

Aucun dépôt de sécurité sur tous les modèles!

* Sur tous les véhicules, à l'exception de la Corolla et de la Matrix. ** Location 48 mois, sur approbation du crédit. 96 000 km inclus, 7 ¢ du km excédentaire, 1 678 \$ comptant sur la Corolla et 2 342 \$ comptant sur la Matrix, taxes en sus, RDPRM et taxes de pneus en sus. Photos à titre indicatif seulement.



Estrie On vous a à cœur

TOYOTA inc. GRANBY

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby 378-8404 www.estrie-toyota.qc.ca

TOYOTA un coup de cœur sans fin



Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Isabelle Thisdale, de Granby; Ruth Thisdale, de Granby; Jean-Claude Boucher, de Sutton; Jean-Marc Chamberland, de Granby; Laura Lapalme, de Granby; Pascal Lacasse, de Granby; Dorothée Houle, de Granby; Madeleine Domingue, de Cowansville; Gertrude Harrison, de Cowansville; Alain Pomerleau, de Granby; Micheline Sorel, de Farnham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

HAIRFAX

CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY



Dr François Laplante, omnipraticien

Nouveaux procédés

- Microgreffe chirurgicale
- Remplacement esthétique
- Prévention de la perte de cheveux

Granby • 372-0377

MARDI 11 MARS 2003 - LA VOIX DE L'EST 18

Youppi ! C'est la semaine de relâche des...grands-parents!

Samedi soir passé, pendant que **Marc Éthier** agissait comme maître de cérémonie au spectacle de L'Affairistique, **Isabelle Arseneault**, professeur, applaudissait à chacun des numéros, mais non sans avoir une pensée, à 50 milles plus loin. C'est que ami de cœur, **Jean-Philippe Éthier** présentait un combat ultime, à Montréal, où, d'ailleurs, il a remporté la ceinture (une belle grosse) de champion canadien poids moyen.

Au sujet du spectacle, au Palace, bravo au directeur artistique **Jean-François Lavallée**, aux participants (es) et aux membres du comité organisateur. L'objectif a été atteint: 10 000 \$ seront remis à la Colonie de vacances de Granby et au Fonds Camps de jour, via le CLSC-CHSLD de la Haute-Yamaska.

photo Janick Marois

Les députés **Bernard Brodeur** et **Diane St-Jacques** ont eu beaucoup de plaisir lors du spectacle L'Affairistique, présenté samedi soir.



Beau à voir !

Fièrement dressé dans les jardins communautaires de SOS Dépannage-Moisson Granby, rue Matton, habillé pour l'hiver de vêtements très colorés, y'é beau à voir, le bonhomme à Roberto.

Au moment de quitter le Palace, **François Maheu**, un des trois ténors, a vu une paire de souliers exactement comme les siens. Croyant les avoir oubliés, le soir de la générale, il les a mis dans son sac et est parti avec. Quelques instants plus tard, quand, à son tour, le député **Bernard Brodeur**, le «jeune marié» du sketch l'Hôtel Paradis, a voulu quitter, ses souliers avaient disparu...

Yvon Desbiens et **Robert Labranche** n'auront pas le choix. Les épouses **Jacqueline** et **Thérèse** ont tellement apprécié le numéro de **François Léveillé** qu'elles ont «ordonné» aux maris de se procurer des billets pour assister au spectacle complet de l'humoriste, cet été au Palace. Gageons que plusieurs autres spectateurs ont pris la même décision. Tant mieux !

Certains auront remarqué que samedi soir dernier, le chiro **Luc Bouchard** portait une chemise et une cravate bleue. **Luc** expliquait que c'est une couleur que les dames aiment particulièrement. Ce qui n'exclut pas que le docteur ait également un faible pour cette couleur.

Le Club Toastmasters de Granby, célèbre jeudi, (13 mars) son

5e anniversaire d'existence. Cette organisation, qui regroupe plus de dix mille clubs dans le monde, a pour mission d'aider ses membres à développer leurs habiletés de communication et de parole en public. Cette réunion anniversaire promet d'être fort intéressante, puisque **Odette Bisailon**, qui fait partie des membres fondateurs, présentera son 40e discours. Tous les membres, anciens et nouveaux, sont particulièrement invités à cette rencontre mémorable, mais toute personne intéressée peut y assister. La réunion se tient à l'hôtel Le Granby, de 6h55 à 8h30 le matin et le coût est de 6 \$, incluant le petit déjeuner.

Au cours d'un déjeuner chez Trudeau, **Gisèle M. Giroux**, responsable par intérim de la Cellule de Granby pour Albatros, a dévoilé le résultat de la récente campagne de financement, en collaboration avec le restaurant Chez Trudeau. Grâce à cette collaboration, Albatros a recueilli plus de 2000 \$.

Yves Laurendeau (Spectal) a posé un geste fort apprécié, vendredi dernier, en distribuant le café aux dames, à la veille de la Journée des femmes. Ma foi, s'il se présentait contre **Paul Martin**, il aurait des chaïces...

GARAGE 23 INC.
Vente Automobile
Voiture de courtoisie

D. GÉNÉREUX
ALIGNEMENT
SUSPENSION

- Redressement de châssis « frame »
- Freins
- Pneus

PARE-BRISE ANTIROUILLE
23, rue Rainville Granby
Tél. 378-9400

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 378-4120
Estimation gratuite
Un seul appel suffit
Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Rés.: 378-9940
cell: 775-9940

LOTO QUÉBEC Résultats

PANORAMA Tirage du 2003-03-10
01 02 03 04 07 08 11 15 17 19
29 32 39 44 56 58 61 63 64 68

Quintessence Tirage du 2003-03-10
3 4
236 9830

Extra Tirage du 2003-03-10
NUMÉRO 311413

Si vous avez un problème de jeu... 1 844 505-8888

Jean-François

de la Chevrotière

travaille pour vous



Continuité • Prospérité • Souveraineté

**Candidat du Parti Québécois
du Comté de Shefford**



Venez me rencontrer, le Parti Québécois a pignon sur rue au
21, rue Johnson à Granby.
Pour me rejoindre: (450) 375-4040



Original défectueux

ÉCONOMIE

Bourse de Toronto

MARDI 11 MARS 2003 - LA VOIX DE L'EST 20

A et B

Table of stock market data for Toronto, including columns for Titré, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg. for various companies like Acq Sys, AD Opt, ADF Gr I, etc.

Titré

Table of stock market data for Toronto, including columns for Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg. for various companies like Biomira, Bioms M, Bionche, etc.

Titré

Table of stock market data for Toronto, including columns for Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg. for various companies like Collicutt, Com Dev, Comapix, etc.

Titré

Table of stock market data for Toronto, including columns for Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg. for various companies like Enbridge, Enbridge 8, Enbridge 780, etc.

Titré

Table of stock market data for Toronto, including columns for Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg. for various companies like Gw lifeco 1, Gw lifeco d, Greystar o, etc.

Coup d'oeil boursier

Summary table of market indices: S&P/TSX (6277.67), Dow Jones (7568.18), DOLLAR (68.25), Or (US\$) (354 \$ US).

Titré

Table of stock market data for Toronto, including columns for Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg. for various companies like Ivarhoe E, Ivarhoe M, Ivarhoe O, etc.

Advertisement for Hyundai Granby Sonata GL, featuring a car image and text: 'les 20 jours HYUNDAI', '239\$ par mois/48 mois', '0% financement à l'achat jusqu'à 48 mois', 'HYUNDAI Gagnant', '1196 Principale, Granby • 378-4666'.

Table of stock market data for Toronto, including columns for Titré, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg. for various companies like Domtar, Domtar B, Domtar W, etc.

Suite à la page suivante

Économie

La Caisse de dépôt a perdu 8,55 milliards \$

Karine Fortin
MONTREAL (PC)

La Caisse de dépôt et placement du Québec a connu en 2002 son pire exercice en 37 ans d'histoire. L'institution qui gère le bas de laine des travailleurs Québécois a déclaré hier une perte de 8,55 milliards \$, ou 9,57 pour cent de ses actifs au cours de l'année terminée le 31 décembre 2002.

L'actif net des déposants a chuté de 7,59 milliards \$ pour s'établir à 77,68 milliards \$, soit environ 8,2 milliards \$ de plus que le deuxième plus important investisseur institutionnel du pays, le fonds des enseignants de l'Ontario — ou «Teachers» — dont l'actif s'élevait à la fin de l'année dernière à 69,5 milliards \$.

D'après la Caisse, le comportement des marchés financiers, qui ont connu une autre année difficile, explique

près de 60 pour cent de la perte annuelle, soit environ 4,94 milliards \$. Par ailleurs, la gestion de certains actifs par des comités centralisés — une pratique à laquelle Henri-Paul Rousseau a mis fin depuis son entrée en fonction — aurait entraîné une diminution de rendement de près d'un milliard de dollars.

La surpondération des titres d'entreprises de technologie, de médias et de télécommunications compterait pour quelque 2,77 milliards \$. Comme prévu, la Caisse a encore une fois procédé à la radiation d'une importante partie de son investissement dans Quebecor Media.

En 2002, c'est 1,350 milliard \$ que l'institution a rayé de ses livres pour tenir compte de la dépréciation de l'entreprise.

Au terme de deux exercices éprouvants, les 2,964 milliards \$ consacrés par la Caisse au rachat de Vidéotron en 2000, ne valent plus aujourd'hui



photo Presse canadienne
Henri-Paul Rousseau, président de la Caisse de dépôt, essuie son visage en parlant aux journalistes hier.

que 535 millions \$.

La mauvaise performance globale de la Caisse camoufle cependant le bon rendement de certaines équipes de gestion spécialisées.

CDP Capital — Groupe immobilier, qui gère environ 11,5 milliards \$ de la Caisse a ainsi vu son portefeuille immobilier croître de 8,4 pour cent, tandis que celui des hypothèques augmentait de 11,3 pour cent. CDP-Capital-Amérique a aussi su faire fructifier ses dépôts, dont le rendement a atteint 4,97 pour cent en 2002.

«Nos rendements ne mettent aucunement en cause la qualité de nos équipes de gestion, a souligné M. Rousseau en conférence de presse. Ce qu'ils pointent du doigt, c'est l'inefficacité de la gestion du risque qui n'a pas joué son rôle de contre-poids face à la surpondération en TMT (technologie, média, télécommunications) et aux activités centralisées.»

La Caisse gère plusieurs fonds,

dont le rendement n'est pas uniforme.

Hier, le plus gros d'entre eux, le Régime des rentes du Québec (RRQ), s'est empressé de faire savoir qu'il demeurait «en bonne santé financière» en dépit des pertes annoncées.

Ses cotisations, qui s'élevaient à 7,2 milliards \$ en 2002, sont en effet largement supérieures aux prestations qu'elle verse, qui ne sont que de 6,7 milliards \$. Bien que le rendement négatif de la Caisse ait eu un impact sur ses réserves, le RRQ demeure convaincu de pouvoir verser leurs rentes aux bénéficiaires actuels et futurs.

Même son de cloche du côté du Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics (RREGOP) qui constitue 22 pour cent de l'actif de la Caisse et où l'on affirme qu'en dépit des résultats décevants, le fonds n'a «pas de problème de solvabilité».

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
N à Q					
NHC comm	8000	9.50	0.880	0.950	-0.040
Nps alleix	100	23.750	23.750	23.750	-1.200
Napl drill a	48200	6.910	6.900	6.900	0.000
Napier env j	25500	0.185	0.175	0.175	-0.005
Nat Bk Can	356612	32.180	31.830	32.000	-0.160
Nat Bk 12	856	25.280	25.280	25.280	-0.170
Nat Bk 13	1400	26.700	26.700	26.700	0.000
Nat Bk 15	7478	25.250	25.100	25.250	+0.100
Navigo en	7010	3.500	3.500	3.500	+0.050
Nelson Gld o	36821	0.450	0.430	0.450	-0.020
NetDiv o	30000	0.050	0.050	0.050	0.000
Netgraph f	125200	0.135	0.120	0.130	-0.010
Neuroch	56475	8.900	8.750	8.770	-0.180
Nevsun o	107900	3.470	3.300	3.320	-0.150
Nevoiro A	977	14.060	14.060	14.060	-0.060
Newmont	238640	38.200	36.800	37.000	-1.030
Newmont w	1000	2.100	2.100	2.100	+0.100
Nexen	239708	32.670	31.750	32.660	-0.740
Nexfor inc	64518	7.420	7.010	7.020	-0.360
Nexia B	25570	1.750	1.680	1.700	-0.040
Nexstar o	80900	0.075	0.075	0.075	-0.005
Nexus Gr o	784550	0.040	0.030	0.030	0.000
Nexvlink o	100	2.950	2.950	2.950	0.000
Niko	88600	23.900	23.650	23.750	+0.190
Noranda I	582976	12.300	11.980	12.040	-0.260
Noranda IF	1250	20.750	20.500	20.500	-0.250
Noranda I G	1420	22.600	22.450	22.450	-0.150
Nor I u	37548	9.800	9.700	9.700	-0.150
Norske Sk	704046	4.290	4.140	4.140	-0.070
Nortel Net	15529023	3.160	3.000	3.040	-0.160
Nortel S p	5550	13.900	13.500	13.500	-0.300
Nortel 7p	4140	12.940	12.500	12.500	-0.300
NA Pallidm	71365	4.500	4.350	4.400	-0.100
Nor Finan o	299757	0.035	0.030	0.030	-0.005
Nor Orion	2975148	0.240	0.205	0.215	-0.010
Northgat	399900	1.900	1.700	1.720	-0.160
Northgate w	20000	0.610	0.540	0.540	-0.130
Northgate a	713	0.600	0.600	0.600	-0.030
Nitstr Act	2500	3.090	3.020	3.090	+0.040
Norway o	1000	0.350	0.350	0.350	0.000
Norwalk gr	12802	6.090	5.650	6.090	-0.010
Nova Chem	206940	25.150	24.650	25.010	-0.120
Novagld o	161155	3.750	3.270	3.400	-0.260
Novocourt	13000	1.490	1.350	1.350	-0.050
Nu sky o	88350	0.750	0.700	0.700	-0.040
Nuvsco o	20300	0.340	0.320	0.340	-0.005
Nurun Inc	978	0.000	0.000	0.000	0.000
O Y Ppty	15100	5.500	5.200	5.200	-0.050
Offshore o	18260	1.070	1.050	1.050	-0.020
Oiltec res	10400	1.500	1.500	1.500	-0.050
Olympia	20200	3.350	3.300	3.350	+0.050
Oncoytic	10421	1.600	1.500	1.600	0.000
Onex C f	1237623	13.200	12.650	12.740	-0.090
Ontex Hs o	12000	0.400	0.400	0.400	+0.010
Open Tex o	25653	0.980	0.980	0.980	-0.560
Oranize o	43000	0.550	0.520	0.520	0.000
Orvana o	186676	1.170	1.080	1.170	-0.020
Orxow Eq	15400	0.580	0.540	0.580	-0.020
Pbb gld u	9897	11.000	10.980	11.000	-0.030
PFB Corp	1800	5.000	5.000	5.000	-0.100
Pac wtst	1400	3.800	3.800	3.800	0.000
Pac NW o	12500	0.530	0.500	0.500	-0.010
Pac Nth A f	600	14.890	14.890	14.890	+0.040
Pac Nth B6	500	23.500	23.000	23.000	0.000
Pac Rim j	174430	0.620	0.580	0.600	+0.020
Paladin	3790	4.300	4.160	4.200	0.000
Pan-ocean b	6000	4.600	4.590	4.590	+0.090
Pan Amer	74517	9.100	8.500	8.570	-0.320
Pan amer wt	39615	3.750	3.450	3.450	-0.150
Pangeo	306810	0.840	0.750	0.750	-0.070
Parimt E r	19822	0.000	0.000	0.000	0.000
Parimt R	83550	11.850	11.600	11.800	-0.040
Paton Sys	1800	13.200	13.200	13.200	0.000
Patheon	73328	13.420	13.000	13.110	-0.040
Peace A Bot	2500	0.350	0.300	0.300	0.000
Peak En	143075	2.080	2.020	2.050	+0.030
Penn West	120282	39.990	39.500	39.650	-0.340
Persona	1000	4.350	4.200	4.200	-0.100
Petro C CV	376376	52.750	52.200	52.400	-0.100
Petrobrk	72733	3.900	3.820	3.820	-0.010
Phylo Ex	229494	13.250	13.000	13.000	-0.200
Phy ser	6066	0.400	0.390	0.390	-0.010
Pinetree o	5235	0.900	0.900	0.900	0.000
Pioneer M o	10900	0.100	0.100	0.100	-0.025
Pivotal	44700	1.150	1.110	1.150	0.000
Pivott E o	78361	1.200	1.170	1.170	-0.080
Pivott Dm	2918664	13.980	13.360	13.550	-0.230
Plaintree	70000	0.040	0.040	0.040	0.000
Plattree As o	5500	0.045	0.040	0.040	0.000
Polvar	5584	9.620	9.500	9.500	-0.700
Platch Car	105562	88.920	87.240	87.820	-1.300
Power Cor f	84530	36.350	36.000	36.080	-0.150
Power C Ap	2210	24.560	24.310	24.310	-0.220
Power C Bp	8185	23.250	23.100	23.200	-0.040

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Powr C Co	4670	25.000	24.950	25.000	+0.060
Pwr Fin A	14155	38.650	37.300	37.400	-0.160
Pwr Fin B	11400	23.000	22.600	23.000	+0.700
Pwr Fin C	1000	25.210	25.210	25.210	-0.010
Pwr Fin D	1050	26.970	26.000	26.000	0.000
Pwr Fin E	925	24.250	24.010	24.010	+0.090
Pwr Fin F	4735	23.250	22.870	23.240	+0.000
Pwr F 5.90	6720	25.150	24.860	24.860	-0.240
Pwr Fin H	3425	25.050	24.900	25.000	0.000
Prem T Aof	238029	54.040	53.030	53.100	-0.340
Prem Trnd	330	3.370	3.370	3.370	+0.010
Prem IA	4000	8.850	8.750	8.750	-0.100
Prime R u	1050	9.310	9.220	9.220	-0.090
Prime west	9530	8.840	8.700	8.700	-0.150
Princera	100	0.000	0.000	0.000	0.000
Procyo	38190	0.435	0.400	0.435	-0.015
Progress E	154860	8.450	8.050	8.300	-0.150
Promatek o	400	3.150	3.150	3.150	-0.050
Promax o	31500	0.310	0.295	0.295	-0.005

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Ranch E	1434	1.050	1.050	1.050	-0.050
Rand a tech	6100	1.200	1.190	1.190	-0.060
Real Res	17100	5.050	5.000	5.050	-0.010
Redcorp o	64000	0.250	0.210	0.250	-0.025
Reitman C	2780	17.500	16.500	16.500	-1.560
Reitman A f	20780	16.740	16.000	16.300	-0.910
Research	129803	18.030	17.600	17.870	-0.170
Resol E	10600	2.380	2.320	2.320	-0.170
Rex Dia o	28320	0.470	0.460	0.470	-0.020
Richmont	5584	14.300	14.100	14.230	-0.180
Richmont	5500	5.300	5.050	5.100	-0.150
Ridley I	3000	13.250	13.250	13.250	0.000
Rio Alto rs	473150	0.750	0.750	0.750	0.000
Rio narcea	658400	2.340	2.150	2.150	-0.100
River Gld	56300	2.810	2.800	2.800	0.000
Riverside	1330	11.500	11.050	11.250	-0.750
Rockwtr o	100256	1.100	1.050	1.080	-0.050
Rogers A	450	13.070	13.070	13.070	0.000
Rogers B f	356952	13.050	12.750	12.800	-0.200
Rogrs wrs	7568	13.800	13.600	13.660	-0.240

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
San Fran A	500	0.750	0.750	0.750	0.000
San Fran Bf	30	0.000	0.000	0.000	0.000
Saputo Gr	34501	21.900	21.700	21.750	-0.280
Sask Wht be	323346	0.350	0.280	0.290	-0.060
Saturn	8200	0.320	0.310	0.320	0.000
Saxon u	500	10.010	10.010	10.010	-0.010
Sce Inv At	435	6.100	5.950	6.050	-0.190
Scotia Mt	85000105	500	504	510105	500
Scotia Spl p	100				

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU
Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
 le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|--|--|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 579. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 600. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 601. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 602. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 603. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 604. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 605. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 606. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 607. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 608. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 609. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 610. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 611. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 612. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 613. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 614. Horticulure |
| 534. Recherche colocataires | 615. Bois de chauffage |
| 535. Appartements / logis désirés | 630. Escortes |
| 536. Maisons à louer en région | 631. Lignes érotiques |
| 537. Maisons à louer à Granby | 632. Massages érotiques |
| 538. Maison mobiles / modulaires à louer | 638. Sciences occultes |
| 539. Chambres à louer | 639. Réparation d'appareils |
| 540. Chambres et pension | 640. Services offerts |
| 541. Condominiums à louer | 641. Cours |
| 542. Chalets à louer | 642. Garderies |
| 543. Bureaux à louer | 643. Services impôt |
| 544. Commerces à louer | 644. Comptabilité |
| 545. Locaux à louer | 645. Santé |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 646. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 547. Divers à louer | 647. Personnel |
| 548. Demande à louer | 648. Nous recherchons |
| 549. À louer à l'étranger | 649. Amitié / rencontre |
| 560. Hypothèques | 660. Personnel demandé |
| 561. Argent à prêter | 661. Travail demandé |
| 562. Argent demandé | 662. Recherche gardien(ne) |
| 563. Occasions d'affaires | 670. Autos |
| 564. Services financiers | 671. Fourgonnettes |
| 570. À donner | 672. Camions |
| 571. Perdu | 673. Motocyclettes |
| 572. Trouvé | 674. Véhicules tout-terrain |
| 573. Voyages / transport / covoiturage | 675. Motoneiges |
| 574. Ventes de garage | 676. Motomarine |
| 575. Marchés aux puces | 677. Roulettes |
| | 678. Tentes-roulottes |
| | 679. Véhicules récréatifs |
| | 680. Tracteurs |
| | 681. Équipements de ferme |
| | 682. Machinerie |
| | 690. Avis de décès |
| | 691. Prières |

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain. Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

179 Logements vendus en 2002
Yves Forand
 375-1621
 378-4120
 RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A VOIR! TRÈS BEAU COTTAGE, 3 c.c., plancher bois franc, immense salon avec foyer au gaz, rue tranquille, près de tous les services, au 114 Albert, Granby. Évaluation agréée de 2001 110,000\$. Prix réduit pour vente rapide. Faites une offre! Info : 375-0420 ou 776-0506.

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
 Semi-détachés à vendre dans secteur très demandé. (Mont Plaisant sur le lac). Pour visites ou informations 776-2676

*** DOMAINE ACROTÈRE ***
 Rue Harvey, magnifique cottage, salon, cuisine, salle à manger, 3 c.c., 3 s.bain, abri d'auto, garage, terrain 100x225, prix seulement 159,500\$. Info : 378-3472 ou 375-7055

GRANBY: cottage à vendre, garage double, avec lift d'auto. Agents s'abstenir. 98,000\$. Inf.: 378-0199

MAISON BRIQUE au 377, St-Charles Sud, Granby. Près de dépanneurs, église, caisse, école, cégep. Faut voir l'intérieur! Appelez au 375-9096

NOUVEAUTÉ - GRANBY
BUNGALOW brique avec belle fenestration, près écoles primaire et secondaire, grand terrain boisé. Pas d'agent. Visite virtuelle sur "www.maison-a-vendre.com". 375-3583

SECTEUR RUE LÉGER, belle propriété 3 c.c., solarium, bureau au s.sol, garage, piscine, bois franc et céramique
SECTEUR LAC BOIVIN, rue du Nénuphar, belle propriété hors du commun, 3 c.c., bureau, aire ouverte. **VUE SAISSANTE**
MICHEL VACHON, 450-372-4276
 Les Immeubles Michel Mailhot

506 MAISONS MOBILES A VENDRE

MAISON MOBILE 14x60, refaite à neuf int. + ext., située Place Gagné à Bromont (entre Cowansville - Granby - Bromont), sur grand terrain. Financement disponible. 372-6307

509 CHALETS A VENDRE

CHALET À VENDRE: bâtisse seulement, situé 124 Léger à Brigham. Doit être déménagé. Si intéressé seulement, 378-5437

513 TERRAINS A VENDRE

BEAUX GRANDS TERRAINS, secteur tranquille, centrés entre les loisirs et les commodités, grand choix, à partir de 13,000\$. **CONSTRUCTIONS BENOÎT LAFLAMME INC.** Inf.: 777-3882 ou cell.: 531-0125.

CANTON DE GRANBY terrain boisé, grandeur réglementaire, prêt à construire. Pour info : 372-2620

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

ÉRABLIÈRE de 4,000 entailles, avec cabane à sucre et tubulure, maison et entrepôt, région de Valcourt. prix 199,000\$. Inf.: 539-2037.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES
 Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX
 Pour une construction neuve 1 seul numéro
776-2676
 R.B.Q. 8224-6174

378-4120
 Elle **CHERCHE** et **TROUVE** POUR VOUS!
Danielle SAVARD
 Re/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

PREMIER VENDEUR au Québec
 POUR LE RÉSEAU DE LA CAPITALE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ 1995
 La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé
Claude FOURNIER
378-8461

Francine Légaré
 AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
Le Service d'abord et avant tout!
RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
 Courtier immobilier agréé
3 7 8 4 1 2 0

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ
ENTRE GRANBY ET MILTON, +/- 117 ARPENTS avec maison brique 25x33 et garage. A l'abri des regards. Poss. érablière. **DISPONIBILITÉ IMMÉDIATE. 159,000\$**
SECTEUR CHEMIN OSTIGUY Canton Shefford. +/- 72 ARPENTS, zoné blanc, 129,000\$
MICHEL VACHON, 450-372-4276
 Les Immeubles Michel Mailhot

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

1% et 2% meublés, chauffés, éclairés + câble, 325\$ et 395\$ par mois. 378-4121

2% CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ
 330\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Info : 378-6363

2% ET 3%, situés rue Principale, près des Galeries, libres imm. Info : 375-7055.

3% TOUT INCLUS, pour mars, avril et mai. Tél. 776-0636

AVRIL, 3% DANS UN HAUT DE DUPLEX, solarium, eau chaude fournie, près de tous les services, 395\$/mois. Info : 378-4703

PRÈS DE TOUTS LES SERVICES, très propre, 2% pces, meubl, chauffé, éclairé, disponible immédiatement. Renseignez-vous au 777-1207.

532 LOGIS A LOUER EN REGION

ST-CÉSAIRE : un grand 4% près de tous les services, retraité ou semi-retraité, construction récente. Info: 469-5108

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

3% CENTRE-VILLE au 308 boul. Boivin, semi-meublé, 310\$/mois. Réf. exigées. Pour personne sans auto, libre imm. 770-0887.

4%, DE BELLES DIMENSIONS, 375\$/mois, eau chaude fournie, libre imm. Info : 375-7055

À SOUS-LOUER 4% très grand, au 1er plancher, très éclairé, au 71 Pinard, app. 4. Info : 378-9241 ou 775-9241

GRAND 5% dans triplex, haute qualité, bien éclairé, belles divisions, plancher b.f., + garage, situé boul. Lord, 725\$/mois, libre 1er juin ou juillet, pas d'animaux. Inf : 777-4744.

HAUTE-VILLE: beau grand 4%, modifié, insonorisé, eau chaude fournie, 625\$ par mois. 521-4444

LIBRE JUILLET, 4%, propre, tranquille, pas d'animaux. Info : 777-9663.

537 MAISONS A LOUER A GRANBY

JUMÉLÉ 5% À LOUER situé au 76 St-Urbain à Granby, libre imm., 750\$/mois. 777-4374

539 CHAMBRES A LOUER

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., située rue Déragon, 220\$/mois. Info : 777-4744.

541 CONDOMINIUMS A LOUER

GRANBY, secteur Lac Boivin, concept unique sur 2 étages, vue jardin privé, foyer, ch. maîtres 12x18, 1 stat., frais entr. incl. 875\$/m. 375-2420

600 DIVERS ARTICLES

CHAUDIÈRES ALUMINIUM 2 gallons, modèle Ontario, 1.40\$ ch. 1 1/2 gallon à 1.15\$ ch. 2 gallons, modèle Québec, 1.25\$ ch. et aussi achetez ou échangez chaudières galvanisées. Je paie .75 cent ch. 372-6748

*** FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS ***

Tapis (12x14) : 15\$
Divan et fauteuil : 45\$
Inf. : 375-6611

GRATUIT : téléphone + 100\$ pour continuer mon contrat Telus (20 mois). 775-0345

PANNE À RAYON en stainless 23" X 59" avec flotte. Prix : 900\$. Tél.: (450) 793-2806

RÉSEROIRS en acier inoxydable, de 2,000 à 8,000 gallons, isolés. Inf.: 539-2037.

SÉPARATEUR d'eau d'érable Turbo Compact, 600 gallons avec membrane, comme neuf. Aubaine! 776-7828, cell: 405-7828 Jacques.

601 MEUBLES

NOUVELLE SALLE DE MONTRE, meubles en pin massif. Directement du fabricant. Superbes armoires t.v. ou de rangement. (450) 549-2030.

602 ANIMAUX

BOUVIER DES FLANDRES pure race, mâle de 5 1/2 mois, opéré, vacciné, propre à l'intérieur, accessoires. Prix 600\$. 378-8375.

CHIOTS Matin de Naples, **Mastif**, pure-race, prix 1,000\$ ch avec papiers ou 600\$ sans papier. 450-298-1010, 514-953-3763.

604 INFORMATIQUE

Pro Midi CM
 Spécialistes du multi-média, réparations et vente d'ordinateurs, service 7 jours sur 7. À domicile ou en atelier, votre ordinateur fait des siennes, appelez-nous!
 Séquences midi, kar et karaoké mp3, vous avez un projet de CD, ici, on s'occupe de tout.
Tél.: (450) 777-3613

CONFIGURATION de garde-barrière (FireWall) sur internet. Administrateur de réseaux informatiques. www.voiesecur.com.
Raymond Lavoie, 776-7657, cell. 531-7657

600 DIVERS ARTICLES

CASH EXPRESS

Besoin d'argent
Un seul endroit

Prêt - achat - vente

Plus bas prix en ville

Échangeons les chèques

334 Principale, Granby 378-0202

604 INFORMATIQUE

PORTATIF ACER 212TXV, Intel 800 Mhz, 256 Mo, 10 Go, DVD, 56K, écran 14" actif, 875\$. Garantie 1 mois. Micro Solution, 450-531-0689. Plusieurs autres modèles usagés disponibles.

617 BOIS DE CHAUFFAGE

POMMIER SEC, 60\$ la corde, livré. Bois frais coupé en bûches, 45\$ livré; supplément moins de 3 cordes. 375-5552

630 ESCORTES

*** AGENCE BLEUE NUIT ***
Filtre d'amour passionné
Engageons. ☎ 776-3410 ☎

DONNEZ-VOUS LA CHANCE d'apprécier la douceur de mes mains; très sensuelle. Massage et plus. Inf.: (450) 405-4634

MON CORPS TE FERA EXPLOSER DE PLAISIR
♥ 15 minutes et +... Belle poitrine ♥
♥ Viens... tu seras satisfait. 372-4610 ♥

632 MASSAGES ÉROTIQUES

!!!! MASSAGE !!!!
776-4475

SI VOUS VOLEZ VOUS FAIRE PLAISIR
il n'y a que moi pour vous ravir.
Julia, 450-521-2520

638 SCIENCES OCCULTES

AAA- CARTOMANCIEN
Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personnes sérieuses. Tél: 372-3953

640 SERVICES OFFERTS

EXIGE LE MEILLEUR EN VILLE
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre
Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco décoratifs. Rés., comm. et indust. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

J'OFFRE MES SERVICES pour peinture int. et ext. ainsi que menus travaux de menuiserie. 30 ans d'exp. Renaud Lavoie: 777-0748

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement. Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

644 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, TENUE DE LIVRES
Rapports gouv. TPS, TVQ, C.C.Q.
N'hésitez pas à me contacter.
IMPOT, Comptabilité L. B. 375-6585

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE RICHARD
Membre: CMAPAC
Massage suédois et réflexologie
Richard massothérapeute, ouvert 7 jours
Inf.: 375-3401

600 DIVERS ARTICLES

CASH EXPRESS

Besoin d'argent
Un seul endroit

Prêt - achat - vente

Plus bas prix en ville

Échangeons les chèques

334 Principale, Granby 378-0202

660 PERSONNEL DEMANDÉ

BISTRO-BAR à la recherche de serveurs(es) avec expérience. Info: 534-0001

Camelots recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À L'ANGE-GARDIEN

pour les rues : des Cèdres, des Pins, Roy, St-Georges et St-Hubert.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

Camelots recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À L'ANGE-GARDIEN

pour les rues: Canrobert, Laurent Barré, un bout de Principale, St-Jean et St-Joseph.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

IGA

Serge Viens

Gérant des viandes

avec expérience
40 heures/semaine
Salaire et avantages à discuter
Contactez Serge Viens au
469-3536

HUDON INDUSTRIEL INC.

Distributeur de:

- Vêtements de travail
- Chaussures de sécurité
- Vêtements et chaussures sport

COMMIS-VENDEUR

1 temps plein
1 temps partiel

- Expérience serait un atout
- Disponible semaine et fin de semaine
- Salaire selon compétences

Vous présenter avec votre curriculum vitae et une photo au:

51 Évangéline Granby et demandez Sylvain Hudon

N.B.: Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

248179V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

BERNARD PONTIAC BUICK
recherche un MÉCANICIEN
avec expérience. Salaire supérieur au marché. Avantages sociaux. Avec formation G.M. fournie. S'adresser à Normand ou Alain au 266-3000

Camelots recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À FARNHAM

pour les rues : Archambault, Des Lilas, Potvin, Des Marguerites, Des Rosiers, Des Tulipes
Boul. Magenta Est : de 46 à 243
Boul. Magenta Ouest : de 27 à 190
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

Camelots recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À BEDFORD

pour les rues Massicotte, Moreau, Campbell, Beaulac.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

Camelots recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À COWANSVILLE

pour les rues Church, Davignon, Hallé, James.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CHAUFFEUR US POSÉDANT CLASSE 1. Expérience 2 ans, connaissance en anglais. Demandez Sébastien: cell.: (450) 261-7072 ou (450) 772-1112.

COUPLE DEMANDÉ POUR CONCIERGERIE à temps plein

EXIGENCES:

- Doit résider à l'immeuble
- Doit avoir la connaissance pour faire l'entretien et les réparations mineures
- - Doit être débrouillard, responsable

Envoyez votre c.v. par la poste à:
OFFRE DE CONCIERGERIE
C.P. 51, Granby, QC. J2G 8E2

CUISINIER ET AIDE-CUISINIER
Avec ou peu d'expérience, 30 h/sem. et plus. Salaire à discuter selon compétences. AUSSI PLONGEUR à temps plein. Apportez CV au 1, boul. Mountain à Granby, après 14 h. Linda.

DOMAINE DES PRODUITS SURGELÉS cherche bon vendeur autonome, véhicule fourni, support d'équipe. Contactez Mark: 514-771-1191

ESTHÉTICIENNE avec expérience demandée à temps plein et temps partiel.
AUSSI LOCAUX À LOUER dans centre de beauté avec service de réception. Téléphoner pour entrevue au 375-4556.

ÊTRE VOTRE PATRON VOUS SOURIT? DONC PLUS DE 9 À 5 TRAVAIL À PARTIR DE CHEZ-VOI PERDRE DU POIDS ET ÊTRE PAYÉ POUR LE FAIRE Investissement minimum. Osez rêver!
Appelez-moi si vous êtes une personne ambitieuse, j'ai ce que tout le monde recherche "la liberté". Lorraine, 375-2380

FEMME DE CHAMBRE demandée à temps partiel. Envoyez votre C.V. par télécopieur au 534-1933 ou se présenter au 125 boul. Bromont à Bromont.

GRANBY VOLKSWAGEN
Recherche un PRÉPOSÉ à la préparation de voitures neuves. S'adresser à Frédéric au 372-4763

MEUNERIE BENJAMIN est à la recherche d'un PRÉPOSÉ À LA FABRICATION DE MOULÉE AUX FERMES (moulange mobile)
Poste à temps partiel, 30 h semaine. Doit posséder permis de conduire classe 3 obligatoire. Pour info: Guy Benjamin : 469-4841

MONTEUR MÉCANICIEN VITRIÉ COMPAGNON, demandé. Info: 450-266-0777 demander M. Steve Flesch.

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE D'UN MÉCANICIEN en équipement agricole à temps plein. Avec connaissances en électricité, hydraulique et diesel. Pour rendez-vous: 450-296-8201

RECHERCHE PERSONNE FIABLE avec petite voiture, pour trier et livrer courrier à Bromont, le matin, 2 jours/sem. (450) 534-1100, rép.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

RECHERCHE PRÉPOSÉ(E) de nuit, avec expérience, pour résidence de personnes âgées, à Granby. Inf: 378-6374.

REPRESENTANTS DEMANDÉS
Salaire de 600\$ à 800\$/semaine + bonis.
Voiture requise. Bienvenue aux 40 ans et plus.
Formation sur place.
Tél.: 777-1680

SERVEUSE demandée avec entrent, belle apparence, pour déjeuners sur semaine. Expérience si possible, moins de 35 ans. Resto Cantine le Régai, St-Alphonse. 775-3555 Francine.

SERVEUSES avec expérience
Bon salaire. Aussi CUISINIER de soir. Et HÔTESSES de fin de semaine. Travail à l'Ange-Gardien. Manon. 450-293-3857 après 13h

SUPER C de COWANSVILLE est à la recherche D'UN BOUCHER à temps plein régulier 40 h / semaine. Salaire selon convention collective. Apportez votre C.V. à: Super C, 1775 rue Sud, à Cowansville, Tél. 450-263-2955, M. Eric Leclerc

TÉLÉPHONISTES DEMANDÉ(E)S, compagnie en pleine expansion, travail d'équipe valorisant, salaire intéressant. Info : (450) 777-7779.

VOYAGES LUCIE RAÏCHE Inc. est présentement à la recherche d'un(e) CONSEILLER(E) en voyage

PRÉ-REQUIS:

- Minimum 2 ans d'expérience
- Formation en tourisme
- Connaissance du système de réservation Galileo-Apollo et PC, un atout
- Bilingue
- Autonomie et bon esprit d'équipe
- Motivé(e), dynamique et aimant les défis

POSTE À TEMPS PLEIN.

Si intéressé(e), faire parvenir votre CV a/s: Mme Lucie Raïche, 22 Rouleau, Granby, QC J2G 8V5 ou tél. 450-372-3335 ou sans frais au: 1-888-921-3335 ou courriel: raiche@voyraiche.com

670 AUTOS

FORD ESCORT 1988, grise, 4 portes, 153,000 km, mécanique A1, prix 1,500\$ nég. Info : 777-0915 après 18 h

SATURN 2001 SC2 SPORT, édition limitée, noire, cuir, toit ouvrant, tout équipée, 15,000 km, peu utilisée. Info : 372-6363

90 JOURS SANS PAYER... SANS INTÉRÊT... 0\$ COMPTANT
(paiement taxes incluses)

00 DODGE CARAVAN, aut., 134 000 km, 12 995\$ ou 70,18\$/sem.
00 JEEP TJ SAHARA, aut., 66 000 km, 22 995\$ ou 122⁰⁰/sem.
98 MAZDA 626, aut., 138 000 km, 10 995\$ ou 59⁰⁰/sem.
97 PLYM. BREEZE, aut., 84 000 km, 7 995\$ ou 44⁰⁰/sem.
97 BUICK REGAL LS, aut., 94 694 km, 11 995\$ ou 64⁰⁰/sem.
96 CHEV. LUMINA, aut., 117 000 km, 6 995\$ ou 38⁰⁰
96 BUICK LESABRE, aut., 95 000 km, 10 995\$ ou 59⁰⁰/sem.
95 HONDA ACCORD EXR, aut., 186 000 km, 8 995\$ ou 48⁰⁰/sem.
95 GR. CHEROKEE, aut., 128 000 km, 10 995\$ ou 59⁰⁰/sem.
95 GR. CHEROKEE, aut., 186 000 km, 8 995\$ ou 48⁰⁰/sem.

Estrie TOYOTA GRANBY

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby

378-8404

www.estrie-toyota.qc.ca

670 AUTOS

1995 NEON, 2 p., man., 2,600\$
1993 DODGE COLT, 1,300\$
1993 SENTRA XE, 4 p. aut., 1,500\$
1989 PONT. TEMPEST, 4 cyl. 4 p. aut., 1,200\$.
1990 PLYM. ACCCLAIM aut. 1,100\$
1990 TERCEL man. pièces + route, 450\$
1989 TERCEL man. 4 p. 1,200\$.
1988 MAZDA 323, 950\$
1988 CUTLASS SUPREME, bonne condition, moteur refait, 1,500\$.
1991 SENTRA man., 1,200\$. Tél. 777-4193

2000 CAVALIER Z-24, aut., tout équipé.
1999 HONDA Odyssey EX, tout équipée.
1997 DODGE Neon Expresso, 4 p., aut.
1996 DODGE Neon Expresso, aut., t. équipée.
1994 HONDA Accord LX, aut.
1993 NISSAN Access man., 3,495\$
1993 VOLKS GOLF GL diesel, 4 p.
1993 VOLKS JETTA turbo diesel, man.
1993 HONDA CIVIC EX man.
88 FORD RANGER Pick Up 4x4
2000 REMORQUE À CHEVAUX, 3 places, 25 pi. ainsi que deck fini camper à l'avant.

Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.
AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370
500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

ACCENT 1995, femme proprio., 123,000 km, achetée neuve, 5 vit., 2 portes, très économique. Inf.: 521-2876

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858
Ouvert tous les samedis
TOUS CES VÉHICULES PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE DE 6 MOIS À 2 ANS

*** FOURGONNETTES et 4X4 ***
99 Isuzu Hombre, 2 p., man., king cab
96 Plymouth Grand Voyageur, 6 cyl. 3.3, 4 p. aut. t. équip.
94 Pontiac Trans Sport, aut., air clim., 7 pass
90 Chevrolet Astro, 8 pass.
85 Jeep Cherokee.

*** DÉCAPOTABLES ***
01 Chrysler Sebring LXI, 2 p., blanche, toit noir, intérieur cuir, tout équipée.
99 Chrysler Sebring.
94 Ford Mustang, aut., tout équipée.
94 Oldsmobile Cutlass Suprême, rouge, toit noir, aut., tout équipée.

*** AUTOMOBILES ***
02 Ford Focus, 4 p., aut., tout équipée.
01 PT Cruiser Ltd Edition, 4 p., aut., t. équip.
01 Hyundai Elantra, aut., 4 p., tout équipée.
01 Chrysler Sebring, 4 p., aut., tout équipée.
00 Hyundai Tiburon, rouge, 5 vit.
00 Ford Focus, 2 p. aut.
00 Chrysler Intrepid, 4 p., aut., tout équipée.
99 Volks New Beetle, 2 p., 5 vit., à gaz
99 Chrysler Cirrus, 4 p., aut., tout équipée
96 Chevrolet Cavalier 4 p., aut., clim.
95 Chevrolet Corsica, 4 p., aut. air
95 Sunfire, 2 p., aut., 122,000 km, t. équipée.
94 Pontiac Formula, 5.7, aut., t. équip. t-top.
93 Volks Golf, 4 p., 5 vit.
91 Dodge Spirit, 4 p., aut., t. équipée
84 Chev. Camaro, aut. t.équippée, T-top, Bijou

Pour vous servir
CHRISTINE ET GÉRARD
Merci de votre confiance
"C'EST LA PLACE"

TOYOTA 1991 Tercel, 151,000 km, manuel, rouge, très propre. Faut voir! Inf.: 521-2876

672 CAMIONS

BLAZER 1989 4X4, moteur 4.3 L, aut., en bonne cond., avec 8 pneus dont 4 à clous avec roues. Prix: 3,300\$ nég. Tél.: (450) 793-2806

CHEVROLET TAHOE Z-71, 4X4, 2000, 96,000 km, garantie 110,000 km, 27,800\$. Tél.: Serge, 539-0501.

PICK UP RAM 1500 Laramie SLT, tout équip., V8, aut., mags, climatiseur, 136,000 km, rouge, comme neuf. Inf.: 521-2876

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

ARGO 8 ROUES 2000, avec ponts de 18 po, très propre, 11,000\$. Inf.: 539-2037.

677 ROULOTTES

ROULOTTE FIFTH WHEEL 1996 24 pi., modèle Jayco, très propre, 11,500\$. Inf.: 539-2037

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

AUVENT 2000 pour motorisé, 18 X 8 (réparé). Valeur: 1,100\$. pour 550\$. Inf.: (418) 580-2970

Horoscope



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS
Toutes les questions liées à votre lieu d'habitation prendront de l'importance. Vous aurez envie d'être à la maison ou de décorer pour vous y sentir mieux. Demandez conseil si vous en sentez la nécessité. Vie intime favorisée.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL
Votre vie sociale a de bonnes chances d'être active et plaisante. Journée propice aux signatures de contrat et aux ententes. Association en vue, voyez tout de même s'il en va de votre intérêt. Vous aurez de l'énergie à revendre.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI
Dans votre vie sentimentale, vous n'aurez pas le cœur à vous raconter des histoires impossibles. Au travail, vous aurez une bonne concentration. Écoutez ce que les autres ont à dire et vous serez en mesure de répondre aux questions et aux demandes. En matière d'argent, voyez-y.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN
En matière d'argent, c'est le moment de prendre quelques décisions pour le futur. Dans vos activités, il y aura peu de changement dans l'air. Côté cœur, vous aurez du plaisir dans la vie de tous les jours. Les petits bonheurs...



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET
Journée paisible pour les natifs de votre signe. Vous aurez une belle assurance. Réservez du temps pour vous, votre maison et votre famille, car c'est là que vous trouverez du contentement aujourd'hui. Au travail, vous verrez les côtés cachés d'un projet. Œil de lynx.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT
Vous aurez à cœur d'avoir des relations paisibles avec les gens que vous côtoyez. Au travail ou à la maison, vous pourriez vous la couler douce. La solitude vous pèserait, la vie d'équipe vous distrairait. Ambiance chaleureuse avec les proches, les amis, les collègues.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE
La journée est propice à l'atteinte de vos objectifs. Procédez posément et vous atteindrez un but. En matière d'argent, vous aurez un bon sens pratique aujourd'hui. Intérieurement, si vous rencontrez votre ombre, apprivoisez-la. Chance au travail.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE
Les activités routinières ne vous tenteront pas. Dans votre coquille, vous aurez besoin de calme et de paix. Vous serez surpris de l'attitude d'un proche. On vous estime et vous en prendrez conscience. Attirance pour ce qui vient de loin. Intellect vif.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE
Les questions de crédit et de paiement de comptes seront au programme. Si vous administrez efficacement, vous n'aurez aucun problème. Si vous avez l'habitude de fermer les yeux devant vos obligations, ce sera le moment de corriger la situation. Adaptez-vous à de nouvelles circonstances et vous serez en forme. Vie sentimentale chaleureuse.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE
Bonne journée pour les négociations, les ententes, les conversations et les associations. Tout ce qui se fait à deux se fera mieux. Vous saurez tenir compte de l'autre et de vous-même, ce qui est un gage de réussite. Sensibilité un peu vive.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER
Au travail, vous aurez toutes les cartes en main pour faire un choix. Pour ce qui est de votre santé, si vous éprouvez des inquiétudes, n'hésitez pas à consulter un médecin. Une personne compétente pourra vous aider. Côté cœur, on appréciera votre sens de l'humour.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER
Au travail et dans vos activités, tout se passera comme vous l'aviez prévu. Vous aurez de l'imagination à revendre et vous pourriez vous sortir d'un problème grâce à une simple idée. La lune vous donnera le goût de l'amour.

681 ÉQUIPEMENTS DE FERME

ATTELAGE EN CUIR; Sleigh, voiture de randonnée; Transmission Dodge 4 vit.; Pompe hydraulique pour camion; Radiateur; Ens. de chaînes de tracteur 18.4 30. Info : 450-248-4557

682 MACHINERIE

SOUFFLEURS À NEIGE Ber-Vac disponibles en largeur de 54 po à 84 po. Escompte de 10% sur stock en inventaire. Equipements Picken Inc. 539-1114.

Faits d'hier

2001 — Ramallah, capitale de la Cisjordanie palestinienne, est bouclée par Israël, provoquant de violents accrochages.

2000 — Au moins 81 mineurs de charbon périssent, suite à une explosion dans l'est de l'Ukraine

1998 — Le dictateur indonésien Suharto amorce un septième mandat de cinq ans; il sera chassé en mai par le mécontentement général.

1996 — Y ayant évolué depuis 1926, le Canadien joue au Forum de Montréal son dernier match, battant les Stars de Dallas 4-1.

1994 — Comme son père avant lui, Eduardo Frei devient président du Chili.

1990 — Le Lituanie est le premier territoire sous le joug soviétique à se proclamer indépendant.

1987 — A la station du mont Grand-Fonds, en Gaspésie, fin du conflit de travail entre la CSN et l'entrepreneur Raymond Malenfant.

1985 — Benjamin du bureau politique, Mikhail Gorbatchev, 54 ans, est élu chef du Parti communiste soviétique, succédant au défunt Konstantine Tchernenko. — A Londres, la famille Al-Fayed acquiert le groupe House of Fraser, qui inclut le magasin Harrods.

1978 — Près de Tel-Aviv, des terroristes détournent deux cars et 32 Israéliens sont tués; neuf assaillants sont abattus.

1976 — Richard Nixon admet avoir demandé à la CIA d'empêcher Salvador Allende, dûment élu, de devenir président du Chili, en 1970.

1975 — Echec d'un coup d'Etat militaire au Portugal.

1965 — Lors d'une manifestation pour les droits civils, à Selma, Alabama, le révérend James Reeb, un blanc de Boston, est battu à mort par des blancs racistes.

1938 — L'invasion de l'Autriche consacre l'Anschluss (annexion); le pro-nazi Artur Seyss-Inquart évince le chancelier Kurt Schuschnigg.

1935 — La Banque du Canada entre en fonctions; d'abord institution privée, elle sera nationalisée en 1938.

1911 — La France renonce au méridien de Paris, adoptant l'heure observée d'après le méridien de Greenwich, à Londres.

1908 — Face à l'exploitation immobilière des plaines d'Abraham, Ottawa Wilfrid Laurier crée la Commission des champs de bataille.

1851 — A Venise, première de «Rigoletto», de Giuseppe Verdi.

1845 — Début d'un soulèvement maori contre le régime anglais en Nouvelle-Zélande

1835 — A Toronto, création de la première police civile au Canada.

1818 — Mary Shelley publie son roman «Frankenstein ou le Prométhée moderne».

1810 — Par procuration, Napoléon épouse Marie-Louise d'Autriche.

Décès



GAZAILLE
M. Jean
1931 - 2003

Subitement, le 7 mars 2003, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Jean GAZAILLE, ex-maire de St-Valérien, époux de Mme Marie-Paule Casavant, demeurant à St-Valérien. Les funérailles auront lieu le mardi 11 mars 2003. Le convoi funèbre partira de la :

Salle Communautaire de St-Valérien
1384, Principale, St-Valérien. Qc pour se rendre à l'église de St-Valérien, où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial de St-Valérien. Les heures d'accueil seront le lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à compter de midi, mardi, journée des funérailles.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Marie-Paule, ses frères et sœurs : Marcel, Madeleine, Germain, Rosaire, Cécile, feu Pierre, André, Aline, Jeanne; ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Direction Funéraire :

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Le Sieur
60 boul. Pic IX, Granby, Qc
Tél.: 372-1414 Téléc.: 372-0999
courriel: info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

(10-11)



DUBOIS
DANIS
Mme Danielle
1947 - 2003

Au Centre hospitalier de Granby, le 10 mars 2003, à l'âge de 55 ans, suite à un combat contre le cancer, est décédée Mme Danielle Danis, née Dubois, épouse de Jean-Claude Danis, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil outre son époux Jean-Claude, ses fils, Sylvain (Karine Taschereau); Benoît (Guylaine McEihaw). Ses petits-fils, Maxime, Mathis, William et Isaac. Sa mère Claire Fausse (feu Jean Dubois). Ses sœurs et son frère, Jocelyne (André McLean); Lucie (Yvan Charbonneau); Denis, ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement tous les ami(e)s et collègues de travail de Mme Danielle Dubois et le personnel infirmier du Centre hospitalier de Granby pour leur soutien.

Les funérailles auront lieu le mercredi 12 mars. Le convoi funèbre partira des salons de la

MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MÉNARD Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498 - Téléc.: 372-2738
girardot-menard@bellnet.ca
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 11 heures, et de là au crématoire. Les cendres seront ensuite inhumées au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, à une date ultérieure.

Les heures de visite seront mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.

Des offrandes de messe en sa mémoire seraient appréciées.
(11-12)

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

M.L.C.

de décès
Mme Rachel Meunier
survenu le 11 mars 2002

1^{er} anniversaire

Tous enfants et petits-enfants

Nous n'avions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.

Décès



BÉDARD
M. Serge
1946 - 2003

Subitement à Montréal, le 7 mars 2003, à l'âge de 56 ans, est décédé, M. Serge Bédard, époux de Jeannette Moreau, demeurant à Brossard, autrefois de Granby. Monsieur Bédard, laisse dans le deuil, outre son épouse Jeannette, ses enfants : Sylvain (Andrée Bélisle), Mélanie, ses petits-enfants : Michaël et William, sa mère, Lucille Bédard (feu Aimé), son beau-père et sa belle-mère, Raymond Moreau (Jeannine Brien); ses beaux-frères et belles-soeurs : Réjean (Cécile), Francine (Roger), Jean-Pierre (Huguette), Cécile (Jacques), Marielle (Réal), ainsi que ses oncles et tantes, neveux et nièces, autres parents et amis.

M. Bédard repose au salon de :

Les Jardins
Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télé.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil : mardi de 19 h à 21 h. Jour des funérailles, mercredi, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Funérailles le mercredi, 12 mars 2003, à 11 h en l'église St-Luc de Granby, suivies de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. (10-11)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



MAILLOUX
BÉLANGIER
Mme Rita
1936 - 2003

Au Centre hospitalier de Granby, le 9 mars 2003, à l'âge de 66 ans, est décédée Mme Rita Bélangier, née Mailloux, épouse de Denis Bélangier demeurant à St-Paul d'Abbotsford.

Outre son épouse, elle laisse dans le deuil ses enfants : Yvan (Sylvie Gagné), Jocelyn, Michel (Nathalie Meunier), Nancy (Carol Pelletier) et ses petits-enfants : Eric, Danny, David, Audrey et Gabriel. Elle était la soeur de Marcel (Jacqueline Bernard), Jeanne (Georges-Étienne Végiard), feu Raymond (Monique Bussière), Richard (Yvette Tétrault), Béatrice (Pierre Trudeau), Rose (Yves Dion), Jacqueline (Jean-Guy Ménard), Gérald, Constance (Robert Gaboriault). Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et sa belle-soeur : Julien (Rita Berger), Rénald, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. Les funérailles auront lieu le mardi 11 mars. Le convoi partira des salons de la :

MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MÉNARD Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: (450) 372-4498 Téléc.: 372-2738
girardot-menard@bell.net.ca
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église de St-Paul d'Abbotsford, où le service sera célébré à 13 h. L'inhumation suivra au cimetière de même endroit. Les heures de visites seront : mardi, journée des funérailles à compter de 9 h 30. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

La famille désire remercier la direction et le personnel du 5e ouest du C.H.G. pour les bons soins prodigués à Mme Bélangier lors de son séjour parmi eux. (10-11)



CABANA
M. Claude
1944 - 2003

Suite à un long combat contre la maladie, au Centre hospitalier de Granby, le 7 mars 2003, à l'âge de 58 ans, est décédé Monsieur Claude Cabana, époux de Madame Denise Côté, demeurant à Waterloo.

Outre son épouse, Denise, il laisse dans le deuil ses enfants, Maryse, Jacinthe, Mario (Michelle Bélangier), son petit-fils adoré, Marc-André, sa mère, Antoinette Dubois Cabana (Marcel Girouard), ses soeurs; Suzanne, Sylvie (Richard Potvin), ses belles-soeurs et son beau-frère, Maurice Jutras (Thérèse St-Pierre), Francine Côté, Lorraine Côté, (Gérard Gauvin), ainsi que ses oncles, tantes, neveux et nièces, autres parents et amis.

Monsieur Cabana repose au salon de :

Les Résidences
Funéraires Bessette
5034, rue Foster, Waterloo
Tél.: (450) 539-1606 ou
1-888-730-6666
Télé.: (450) 539-3035
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil : lundi, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mardi, jour des funérailles, à compter de 12 h (midi), jusqu'au départ du salon à 13h45. Les funérailles auront lieu le mardi 11 mars 2003, à 14 h, en l'église St-Bernardin de Waterloo, suivies de la crémation à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La mise en place au columbarium des Résidences Funéraires Bessette aura lieu à une date ultérieure.

En guise de témoignages de sympathie, des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon. (8-10-11)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

Philippe Marcis
Patinage de vitesse
Lorsque piste
Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes. Et vous?
Un engagement
clair!
1 800 257-3434
LE DON DE LA VIE



PAQUETTE
GAUVIN
(Dubois)
Mme Germaine
1913 - 2003

Au Foyer Farnham, le 7 mars 2003 à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Germaine Dubois, épouse en premières noces de feu Alphonse Paquette et en secondes noces de feu Damien Gauvin demeurant à Farnham.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Fernand (Raymonde Gravel), Huguette (feu Georges Lapointe), feu Réjean (Denise Lebel). Elle laisse également ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, sa soeur, Mme Antoinette Dubois-Cabana (Marcel Girouard), son frère, M. Antonio Dubois (feu Marguerite St-Pierre) ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis.

Mme Paquette-Gauvin sera exposée le mercredi, 12 mars, à 19 h au

Salon funéraire
F. & J.M. Désourdy inc.
205 Principale Est, Farnham
Tél.: 293-4474 - Téléc.: 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com

Les funérailles auront lieu le jeudi, 13 mars, à 11 h en l'église St-Fabien, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. Heures de visite: mercredi de 19 h à 22 h; et jeudi, ouverture à 9 h.

(11)



WILLIAMS
M. Robert
1931 - 2003

À la Résidence Val-Joli de St-Césaire, le 10 mars 2003, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Robert Williams, époux de Mme Marie-Claire Paquette, demeurant à l'Ange-Gardien.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Louise (Denis Dufault), Denis (Sylvie Beaugard), Céline (François Ménard), Clémence (Robert Mercure), feu Bruno (Diane Larose). Il laisse également ses petits-enfants, son arrière-petite-fille, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, et autres parents et amis.

M. Williams est exposé ce mardi à 19 heures au salon funéraire

F. & J.M. Désourdy inc.
205 Principale Est
Farnham

Tél.: 293-4474 - Téléc.: 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com

Les funérailles auront lieu le mercredi 12 mars à 14 heures en l'église de l'Ange-Gardien. Heures de visite: mardi de 19 h à 22 h; et mercredi, ouverture à midi.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital B.M.P. de Cowansville seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon. La famille désire remercier tout le personnel de la Résidence Val-Joli de St-Césaire, de l'Hôpital B.M.P., le Dr Yvan Martin, Pauline, Karine, Denis et Claude du C.L.S.C. de Cowansville pour les bons soins prodigués à M. Williams. (11)

Faits d'hier

Ils nous ont quittés
un 11 mars:

1999: Camille Laurin, médecin et père de la loi 101 (1922)

1995: l'acteur Jean-Pierre Masson, interprète de Séraphin Poudrier (1918)

1978: le chanteur français Claude François (1939)

1955: Alexander Fleming, un découvreur de la pénicilline (1881)

1820: l'explorateur écossais Alexander MacKenzie (1764)

Citation du jour: «Les mots, comme les armes, partent parfois tout seuls.» (Daniel Pennac, La petite marchande de prose)

Bâtir demain
ensemble!
L'ACTION BÉNEVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

Les **Le Sieur**
Une continuité rassurante depuis quatre générations



Charles LeSieur
1885-1964



Jacques
A. LeSieur



Gilles
LeSieur



Éric
LeSieur

777-1414

www.ja-lesieur.com

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- 1 Atteindre quelqu'un par des mots blessants - Quote-part d'un convive.
- 2 Qui n'ont pas les qualités pour être élus.
- 3 Fait une croix - Rupture dans la continuité d'un mouvement.
- 4 Idem - Queue des oiseaux de proie - Constitue.
- 5 Appartements - Symbole chimique.
- 6 Fonctionnera - Embouche - Pour imiter les premiers sons émis par un bébé.
- 7 Entrée d'une maison - Courte et assez corpulente.
- 8 Poil - Cœur de mouton - Unité de mesure.
- 9 Paparazzi.
- 10 Couvert de petites saillies arrondies - Pronom personnel.
- 11 Il ne galope pas - Représentation d'une divinité - Sans aspérités.
- 12 Embarrassées - Graves défauts.

- 4 Sol en culture - Dérision.
- 5 Vaut 576 m environ - Différence entre les valeurs extrêmes d'une grandeur.
- 6 Rivaliser avec - Drame japonais - Au milieu d'un gigot.
- 7 Rire d'une manière stupide - Blocage.
- 8 Écluse - Repli cousu au bord d'une étoffe.
- 9 Celui qui a eu le plus de voix - Son bois est utilisé en parfumerie.
- 10 Bolet - Rad - Phobie.
- 11 Clavicule - Petit discours de circonstance - Aire de vent.
- 12 Son étroite est puissante - Eurasien.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 799

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	X	A	G	E	R	A	T	I	O	N	S
2	X	E	N	O	N		R	E	N	V	O	I
3	T	R	I	B	O	R	D	C	A	E		
4	R	U	M	E	N		E	C	O	L	E	S
5	A	S	E		C	R	U	C	H	E	T	
6	V		R	I	E	U	R	E		M	E	
7	A	L		G	R	E		E	R	O	S	
8	G	A	I	N		L	A	V	E	T	T	E
9	A	S	S	A	I	L	L	A	N	T		P
10	N		O	R	V	E	T		C	O	M	A
11	C	E	L	E	R		O	D	E		U	T
12	E	T	E		E	S	S	E		F	E	E

VERTICALEMENT

- 1 Évolué - Fait rigoler.
- 2 Sans caractère, sans relief - Demande avec humilité.
- 3 Catégorique - Maladroit.

MC800

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM800

- | | |
|----------|------------|
| ACTEON | HERMES |
| AGNI | HORUS |
| AMON | JASON |
| AMPHION | JEANNE |
| ANTEE | JOCASTE |
| ARES | LEDA |
| ASES | LORELEI |
| ATLAS | MAAT |
| BAAL | MUSES |
| BOND | NAUSICAA |
| CERBERE | NEMEE |
| CREON | NEPTUNE |
| DEJANIRE | NIBELUNGEN |
| DORIS | NIOBE |
| DURGA | OCEANIDES |
| EAQUE | ORESTE |
| EDEN | PARIS |
| ELECTRE | PATROCLE |
| ENEE | PLEIADES |
| ENLIL | PSYCHE |
| ERATO | RAPHAEL |
| EROS | ROLAND |
| ESUS | SAM |
| EUROPE | SATAN |
| EUTERPE | SCAPIN |
| FAUST | SOSIE |
| FLORE | TANIT |
| HAMLET | |

HEROS ET LEGENDES - Un mot de 7 lettres

N	T	I	E	L	E	R	O	L	A	N	D	N	O	A
E	T	E	P	O	R	U	E	E	S	U	R	O	H	G
G	N	E	L	E	D	A	C	T	E	O	N	I	T	N
N	E	L	E	M	H	J	A	S	O	N	S	H	I	I
U	R	C	I	P	A	N	E	E	S	I	E	P	N	B
L	T	O	A	L	E	H	S	R	R	I	A	M	A	O
E	C	R	D	D	C	R	E	O	N	C	R	A	T	N
B	E	T	E	Y	H	E	D	R	S	E	L	A	E	D
I	L	A	S	E	S	R	I	U	M	I	R	C	P	E
N	E	P	T	U	N	E	N	E	R	E	E	I	R	J
O	A	L	S	E	T	B	A	L	B	G	S	S	E	A
M	N	T	M	A	S	R	E	T	E	O	A	U	T	N
A	T	E	A	Q	U	E	C	R	L	R	I	A	U	I
A	E	E	T	S	A	C	O	J	E	A	N	N	E	R
T	E	R	O	L	F	S	O	S	S	E	S	U	M	E

Solution du dernier problème: **PELTON**

SERVIDÉO

2 pour 1

LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS EN RÉGION !
574 Principale, Granby • 777-3393

Tous les films ou jeux
NOUVEAUTÉS INCLUSES

SERVIDÉO

Un coupon par client/par jour
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.
Coupon valide jusqu'au 16 mars 2003

Pensée

« Notre pensée a toujours en son pouvoir le moyen de modifier tout ce qui n'atteint pas mortellement notre corps. »

Sourire

Dans un restaurant: -Garçon! Est-ce que vous servez des nouilles? -Bien sûr, monsieur, ici on sert tout le monde.

Statistiques

Hockey

Ligue nationale Classement

Parties d'hiver non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

Équipe	MJ	G	P	N	DP	BP	Bc	Pts
x-Ottawa	69	43	18	7	1	220	149	94
Toronto	69	37	26	5	1	200	176	80
Boston	69	31	27	8	3	208	203	73
Montréal	69	24	29	8	8	171	202	64
Buffalo	68	21	32	9	6	152	177	57

Section Atlantique

Équipe	MJ	G	P	N	DP	BP	Bc	Pts
New Jersey	67	39	17	6	5	178	140	89
Philadelphie	67	35	18	11	3	158	140	84
N.Y. Islanders	68	30	27	9	2	181	188	71
N.Y. Rangers	70	28	31	9	2	186	205	67
Pittsburgh	70	25	36	4	5	169	215	59

Section Sud-Est

Équipe	MJ	G	P	N	DP	BP	Bc	Pts
Washington	70	32	25	8	5	193	186	77
Tampa Bay	69	30	23	11	5	186	183	76
Florida	69	21	27	12	9	157	201	63
Caroline	69	20	34	9	6	142	193	61
Atlanta	67	22	35	6	4	178	240	54

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	MJ	G	P	N	DP	BP	Bc	Pts
Detroit	68	38	18	9	3	217	171	88
St. Louis	68	35	19	8	6	214	178	84
Nashville	67	27	25	10	5	165	165	69
Chicago	69	25	29	10	5	168	179	65
Columbus	67	24	33	7	3	175	214	58

Section Nord-Ouest

Équipe	MJ	G	P	N	DP	BP	Bc	Pts
Vancouver	69	39	18	11	1	218	175	90
Colorado	68	34	16	11	7	201	165	86
Minnesota	68	34	24	9	1	166	148	78
Edmonton	68	29	23	8	8	182	187	74
Calgary	68	23	31	10	4	154	195	60

Section Pacifique

Équipe	MJ	G	P	N	DP	BP	Bc	Pts
Dallas	69	38	14	15	2	210	140	93
Anaheim	70	33	25	8	4	168	167	78
Phoenix	67	27	28	8	4	175	184	66
Los Angeles	68	29	31	4	4	175	184	66
San Jose	68	25	32	6	5	184	201	61

x - se qualifie en vue d'une participation aux séries éliminatoires.

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Dimanche 9 mars

Ottawa 4 Pittsburgh 2
Minnesota 6 Atlanta 4
Chicago 8 Boston 5
Buffalo 1 Tampa Bay 1
Anaheim 4 Detroit 1
Dallas 3 San Jose 0

Lundi 10 mars

Florida à N.Y. Rangers
Philadelphie à Washington
Columbus en Caroline
Montréal à Nashville
Toronto à Edmonton
Phoenix à Colorado
Detroit à Los Angeles

Mardi 11 mars

Boston à Ottawa, 19h00.
Dallas à Columbus, 19h00.
Atlanta à New Jersey, 19h30.
Edmonton à Calgary, 21h00.
N.Y. Islanders à Vancouver, 22h00.
St. Louis à San Jose, 22h30.

Mercredi 12 mars

Caroline à Buffalo, 19h00.
Los Angeles à Tampa Bay, 19h00.
Nashville à Pittsburgh, 19h30.
Montréal en Floride, 19h30.
Dallas au Minnesota, 20h00.
Detroit à Phoenix, 21h00.
Chicago à Anaheim, 22h30.

Jeudi 13 mars

New Jersey à Boston, 19h00.
N.Y. Rangers à Ottawa, 19h00.
Caroline à Philadelphie, 19h00.
Colorado à Columbus, 19h00.
Montréal à Atlanta, 19h30.
Toronto à Calgary, 21h00.
N.Y. Islanders à Edmonton, 21h00.
St. Louis à Vancouver, 22h00.

Vendredi 14 mars

Tampa Bay à Buffalo, 19h00.
Los Angeles à Washington, 19h00.
Nashville au Minnesota, 20h00.
Chicago à Phoenix, 21h00.

Ligue nationale Classement général

Parties d'hiver non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	MJ	Pts
1. x-Ottawa	69	94
2. m-New Jersey	67	89
3. m-Washington	70	77
4. Philadelphie	67	84
5. Toronto	69	80
6. Tampa Bay	69	76
7. Boston	69	73
8. NY Islanders	68	71

9. NY Rangers 70 67
10. Montréal 69 64
11. Florida 69 63
12. Pittsburgh 70 59
13. Buffalo 68 57
14. Caroline 69 55
15. Atlanta 67 54

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	MJ	Pts
1. m-Dallas	69	93
2. m-Vancouver	69	90
3. m-Detroit	68	88
4. Colorado	68	86
5. St. Louis	68	84
6. Minnesota	68	78
7. Anaheim	70	78
8. Edmonton	68	74

9. Nashville 67 69
10. Phoenix 67 66
11. Los Angeles 68 66
12. Chicago 69 65
13. San Jose 68 61
14. Calgary 68 60
15. Columbus 67 58

m - meneur de section.
x - se qualifie en vue d'une participation aux séries éliminatoires.

Ligue nationale Meneurs

Parties d'hiver non comprises

Joueur	B	A	P
Naslund, Vcr	42	47	89
Thornton, Bos	32	54	86
Lemieux, Pgh	28	58	86
Forsberg, Col	24	62	86
Hejduk, Col	40	40	80
Bertuzzi, Vcr	38	41	79
Demitra, Stl	29	48	77
Murray, Bos	38	38	76
Jagr, Wash	36	38	74
Kovalev, Pgh-NYR	33	40	73
Modano, Dal	27	46	73
Mogily, Tor	27	44	71
Alfredsson, Ott	24	47	71
Paify, LA	30	40	70
Kariya, Ana	24	43	67
Whitney, Cib	21	46	67
Hossa, Det	39	27	66
Fedorov, Ott	27	39	66
Prospal, TB	17	48	65
Lecavalier, TB	26	38	64
Heatley, Atl	30	33	63
Hull, Det	29	33	62
Richards, TB	15	47	62
Satan, Buf	24	38	62
Stanton, TB	30	31	61
Morrison, Vcr	20	41	61
Koivu, Mtl	17	44	61
Jokinen, Flo	33	27	60
Machinis, Stl	15	43	58
Sundin, Tor	30	27	57
Weight, Stl	12	45	57
Iginia, Cal	30	26	56
Gaborik, Minn	28	28	56
Shanahan, Det	26	30	56
Selanne, SJ	25	31	56
Sollman, Stl	19	37	56
Carter, Edm	25	30	55
M. Johnson, Ptx	19	36	55
Lang, Wash	18	37	55
Nylander, Wash	15	40	55
Gonchar, Wash	14	41	55

Ligue nationale Rendement du Canadien

Partie d'hiver non comprise

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	Pts	Pén
11. S. Koivu	17	44	61	56
20. R. Zednik	26	15	41	65
94. Y. Perreault	20	19	39	28
38. J. Bulis	14	21	35	28
79. A. Markov	11	20	31	34
93. D. Gilmore	10	19	29	36
43. P. Brisebois	4	22	26	30
37. N. Sundstrom	6	15	21	28
52. C. Rivet	7	13	20	55
90. J. Juneau	6	14	20	18
21. R. McKay	6	12	18	72
24. A. Dackell	5	13	18	20
82. D. Audette	5	11	16	12
25. C. Kilger	8	6	14	21
27. M. Czerkawski	5	9	14	16
54. P. Traverse	0	11	11	22
71. M. Ribeiro	4	6	10	4
5. S. Quintal	4	5	9	66
81. M. Hossa	2	7	6	6
28. K. Dykhuis	1	4	5	24
51. F. Bouillon	1	2	2	2
22. B. Lindsay	0	2	2	23
32. G. Dwyer	0	1	1	60
60. J. Théodore	0	1	1	2
26. S. Blouin	0	0	0	47
65. R. Hainsey	0	0	0	2
8. M. Komisarek	0	0	0	6
44. S. Souray	0	0	0	0
30. M. Garon	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy
30. M. Garon	2	2	0	243	8	1	1.98
xx. J. Hackett	7	8	2	1063	45	0	2.54
60. J. Théodore	15	27	6	2817	140	1	2.98
Total (7)	24	36	8	4140	200	2	2.90

Note: Buts dans un filet désert entre parenthèses.

Ligue semi-pro Classement

CLASSEMENT FINAL

SECTION EST

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
y-Thetford Mines	52	46	5	0	1	246	116	93
x-Saint-Georges	52	42	10	0	0	264	164	84
x-Pont-Rouge	52	35	11	4	2	234	158	76
x-Saguenay	52	24	25	2	1	213	225	51
x-Windsor	52	22	27	1	2	183	208	47
x-Rivière-du-Loup	52	19	28	1	4	196	243	43
x-Québec	52	16	32	3	1	178	256	36
x-Asbestos	52	13	35	2	2	161	245	30

SECTION OUEST

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
y-St-Hyacinthe	52	34	13	2	3	190	151	73
x-Laval	52	31	18	1	2	238	178	65
x-Verdun	52	31	19	1	1	229	190	64
x-Saint-Jean	51	28	19	2	2	214	223	60
x-Sorel	51	19	29	2	1	184	241	41
x-Granby	52	10	37	3	2	152	251	25
w-LaSalle	23	5	13	3	2	63	95	15

w - a cessé ses activités.
x - se qualifie en vue d'une participation aux séries éliminatoires.

y - champion de section.
Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Dimanche 9 mars

Saint-Georges 5 Rivière-du-Loup 2
Pont-Rouge 5 Thetford-Mines 3
Saint-Jean 2 Saint-Hyacinthe 1 (P)
Verdun 6 Sorel 2
Laval 6 Granby 2

Fin des matches du calendrier de la saison régulière

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Quarts de finale de section (Trois de cinq)

Section Est

Série A

Thetford Mines c. Asbestos

Mardi 11 mars

Asbestos à Thetford Mines, 20h00.

Section Ouest

Série B

Saint-Georges c. Québec

Mardi 11 mars

Québec à Saint-Georges, 20h00.

Section Centrale

Série C

Pont-Rouge c. Rivière-du-Loup

Mardi 11 mars

Rivière-du-Loup à Pont-Rouge, 20h00.

Section Atlantique

Série D

Saguenay c. Windsor

Mardi 11 mars

Windsor au Saguenay, 20h00.

Section Nord

Série E

Verdun c. Granby

Mardi 11 mars

Granby à Verdun, 20h00.

Section Sud

Série F

Saint-Jean c. Sorel

Mardi 11 mars

Sorel à Saint-Jean, 20h00.

Ligue semi-pro Les meneurs

STATISTIQUES FINALES

Joueur	B	A	Pts	Pem	
Santino Pelligrino	48	24	30	54	16
Chris Lyness	46	14	33	47	29
Ligo Bouthillier	50	20	40	54	4
J-François Bouchard	48	9	27	36	47
Réal Godin	50	8	27	35	30
Martin Caron	46	14	20	34	30
Éric Monn	44	3	17	20	18
Patrick Tessier	49	4	15	19	163
Shawn Mamane	21	12	6	18	19
J-François Langlais	46	4	12	16	45
Lenny-Jo Goudraut	14	4	11	15	14
Wesley Scanzano	18	2	10	12	4
Stéphane Derome	21	2	10	12	4
Alexandre Charrette	22	7	5	12	8
Corey Holland	38	4	6	10	283
Normand Desjardins	19	3	6	9	8
Giovanni Iasenza	22	3	6	9	138
Jesse Grenier	37	2	7	9	210
Éric Normandin	15	1	6	7	30
Jonathan Lévesque	42	1	6	7	59
Michel Gingras	48	1	6	7	133
Shawn Scanzano	14	1	4	5	15
Michael Lanthier	27	2	3	5	51
Martin Duval	11	0	4	4	0
Mathieu Melançon	41	0	1	1	201
Miguel Fortin	1	0	0	0	2
Leor Shtrom	21	0	0	0	6
Hugo Hamelin	32	0	0	0	2

LHJMQ Classement

ASSOCIATION ROBERT-LEBEL

Section Ouest

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
x-Val-d'Or	69	36	23	6	4	226	209	82
x-Hull	68	37	25	4	2	253	207	80
x-Montréal	68	29	26	5	8	238	250	71
x-Rouyn-Noranda	67	30	30	0	7	249	254	67

Section Centrale

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
x-Victoriaville	68	36	24	6	2	251	221	80
x-Sherbrooke	68	34	24	7	3	220	205	78
x-Shawinigan	68							



(Les matchs d'hier soir non compris)

ANAHEIM

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Kariya, Ryckman, Sykora, etc.

ATLANTA

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Heatley, Kovalchuk, Kozlov, etc.

BOSTON

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Thornton, Murray, Rolston, etc.

BUFFALO

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Satan, Gratton, Barnes, etc.

CALGARY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Iginla, Drury, Conroy, etc.

CAROLINE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like O'Neil, Francis, Brind'Amour, etc.

CHICAGO

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Zhamnov, Sullivan, Daze, etc.

COLORADO

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Forsberg, Hejduk, Tanguay, etc.

COLUMBUS

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Whitney, Cassels, Sanderson, etc.

DALLAS

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Modano, Guerin, Zubov, etc.

DETROIT

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Fedorov, Hull, Shanahan, etc.

EDMONTON

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Carter, Marchant, York, etc.

FLORIDE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Jokinen, Kozlov, Huelus, etc.

LOS ANGELES

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Palfy, Schneider, Smolinski, etc.

MINNESOTA

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Gabrik, Dupuis, Ronning, etc.

MONTRÉAL

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Kovu, Zednik, Ferreault, etc.

NASHVILLE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Legwand, Johansson, Timonen, etc.

NEW JERSEY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Larigault, Elias, Friesen, etc.

ISLANDERS-NY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Blake, Yashin, Parrish, etc.

RANGERS-NY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Kovalev, Nedved, Lindros, etc.

OTTAWA

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Altdersson, Hossa, White, etc.

PHILADELPHIE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Recchi, Roenick, Hertzog, etc.

PHOENIX

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Johnson, Doan, Nagyl, etc.

PITTSBURGH

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Lemieux, Straka, Hrdina, etc.

SAN JOSE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Selanne, Damphousse, Marneau, etc.

2002-2003 STAT. LNH LA PRESSE CANADIENNE

Table of NHL statistics for various players including Marchment, Dimtracos, Bradley, etc., with columns for MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct.

Table of NHL statistics for Toronto players including Mogilny, Sundin, Nolan, Antropov, etc., with columns for MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct.

Table of NHL statistics for Vancouver players including Naslund, Bertuzzi, Morrison, etc., with columns for MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct.

Table of NHL statistics for Washington players including Jagr, Lang, Nylander, Gonchar, etc., with columns for MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct.

Table of NHL statistics for Nashville players including Legace, Joseph, Detroit, etc., with columns for MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct.

29 LA VOIX DE L'EST - MARDI 11 MARS 2003

On ne rit plus des Maroons

Michel Tassé WATERLOO

«J'ai toujours cru en cette équipe. Je me souviens que certains ont ri de moi quand j'ai dit que nous serions prêts pour les séries. Ces gars-là ont beaucoup de possibilités.»

viennent d'éliminer le Model de Lotbinière en demi-finale et ils se préparent à affronter le Cyclone de Saint-Cyrille en grande finale de la Ligue junior AA Estrie-Québec.

Maroons ont accepté de payer le prix face au Model, ce qui a fait la différence. «Les gars ont mangé beaucoup de coups et ils n'ont pas répliqué souvent. Nous avons bénéficié de nombreux avantages numériques et nous en avons profités. En bout de ligne, chacun des joueurs a fait ce qu'il avait à faire.»

«Étienne a été tout simplement extraordinaire face au Model. Quand il décide de fermer la porte, il est dur à battre.»

assurée de participer au championnat provincial. Ça va être bon et je pense que les amateurs vont avoir droit à du hockey de grande intensité.

Advertisement for Michel Bienvenue, conseiller en placement, with contact info (450) 777-8004 and Desjardins logo.

Large advertisement for 'la pia\$tre à jouer' featuring 'L'Encan terrible' and 'La Voix de l'Est' with a coupon for 100\$ and contact details.

«J'ai livré la marchandise»

Joël Turgeon a adoré son expérience comme entraîneur de l'équipe du Québec de boxe

GRANBY

Un peu nerveux au départ, Joël Turgeon est revenu emballé des Jeux du Canada, où l'entraîneur du club de boxe des Loisirs de Granby agissait comme gérant de l'équipe du Québec de boxe, qui a obtenu les meilleurs résultats jamais connus lors de cette manifestation.



Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

On peut dire que la boxe a contribué de belle façon au triomphe du Québec aux Jeux de Bathurst-Campbellton. Le Québec a fini au premier rang dans les points et les médailles: 132, dont 60 en or. Pour la boxe seulement, les 11 pugilistes ont récolté cinq médailles d'or (dont celle du Granbyen Sébastien Lalumière chez les poids lourds), trois d'argent et deux de bronze.

«C'est ma plus belle expérience depuis que je suis impliqué dans la boxe, avoue Turgeon. J'étais un peu nerveux en raison de mes responsabilités mais tout s'est bien déroulé et l'organisation a été excellente. J'ai adoré cela, c'était génial. J'avais deux objectifs au départ: la médaille d'or pour Sébastien Lalumière et le premier rang pour le Québec. J'ai livré la marchandise».

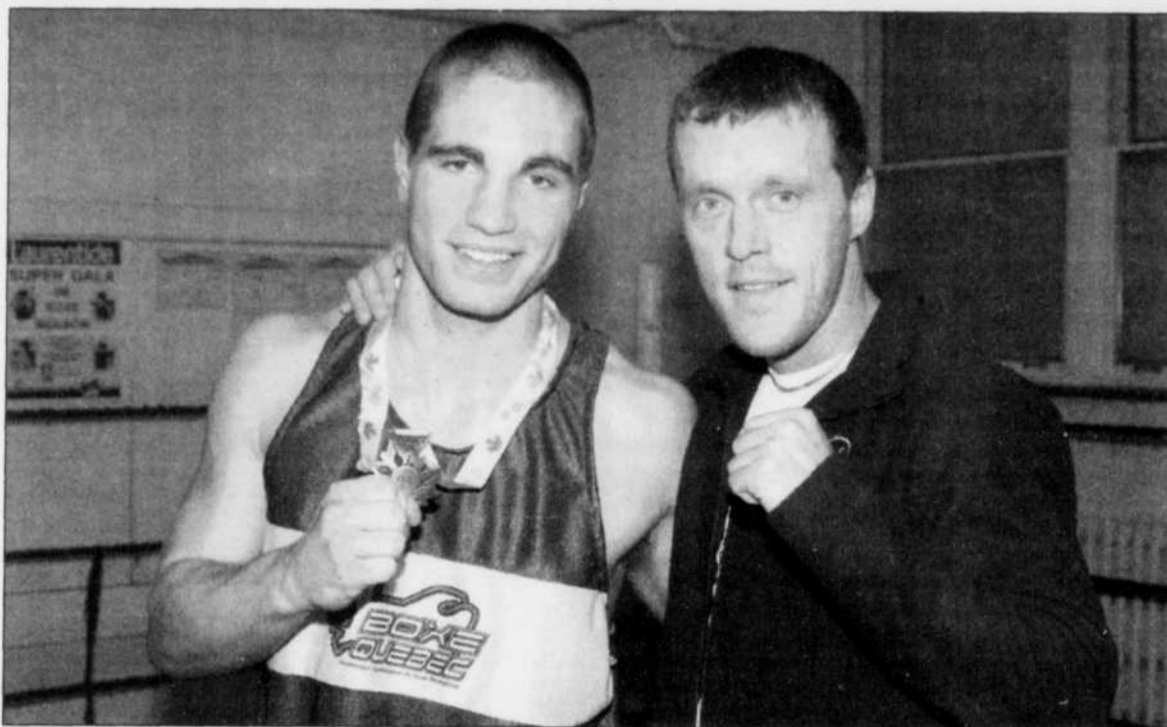


photo Janick Marois

Joël Turgeon, à droite, est bien fier de la performance de «ses» boxeurs de l'équipe du Québec aux Jeux du Canada. Le Granbyen Sébastien Lalumière, à ses côtés, est un des cinq pugilistes québécois à avoir remporté la médaille d'or au Nouveau-Brunswick.

dise».

Turgeon a mentionné qu'il s'était fait dire que les Jeux du Canada représentaient la plus belle expérience pour un boxeur, ce qu'il a pu confirmer. La chimie d'équipe l'a impressionné.

«Je ne suis pas tellement surpris de

nos bons résultats, dit-il. Nous visions au moins quatre médailles d'or. Gabriel Riffon, un juvénile surclassé junior, nous a étonnés. Avec un peu de chance, sept de nos huit boxeurs qui ont participé aux finales auraient gagné l'or. En 1983, il y avait eu sept boxeurs du

Québec en finale mais seulement un avait gagné l'or. Le Québec domine la boxe au Canada avec les titres nationaux chez les juvéniles, les juniors et les seniors cette année».

Bons commentaires

Turgeon a reçu d'excellents commentaires de Boxe Québec et de son président Russ Amber, présent au Nouveau-Brunswick.

«Les succès de Sébastien Lalumière et du Québec sont tout à mon avantage. Je vais tenter de m'impliquer davantage sur les équipes du Québec. C'était ma troisième expérience. J'aurai peut-être un peu moins de temps à Granby mais il y a de bons boxeurs avec de l'expérience ici qui peuvent me remplacer à l'occasion», note Turgeon.

Celui-ci a été impressionné par la victoire de son protégé, Sébastien Lalumière, qui a démolé ses deux adversaires, l'Ontarien Alain Prévoost en demi-finale et l'Albertain Kevin Herrera en finale, gagnant par arrêt de l'arbitre au troisième et deuxième round respectivement.

«Ça a été une domination totale, exprime Turgeon. Je pense que Sébastien aurait battu n'importe qui devant lui tellement il était prêt. Il était vraiment dedans. Il a pris de la maturité et aux Jeux, il était déterminé, motivé et rempli de désir de vaincre. Je m'attendais à ce qu'il connaisse du succès mais il a été exceptionnel».

Lalumière prendra part à un tournoi en Pologne à l'automne, le même tournoi auquel Jacques-Élie Bien-Aimé avait participé il y a quelques années. S'il démontre qu'il a sa place sur la scène internationale, Lalumière pourrait ensuite être invité à se rendre au championnat du monde junior.

Masanotti veut un effort constant de ses joueurs

Début de la série Prédateurs-Dragons

Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

«Je ne ressens aucune pression. Si je me fie à ce que j'entends à gauche et à droite, nous allons perdre la série 3 de 5 contre les Dragons de Verdun en trois parties, peut-être même en deux. Nous allons affronter une grande équipe dirigée par un grand entraîneur».

Il faut naturellement lire entre les lignes de ces déclarations de l'entraîneur des Prédateurs, Dino Masanotti, à la veille du début de la série éliminatoire 3 de 5 opposant les Preds aux Dragons de Verdun. La première joute aura lieu ce soir à 20h à l'Auditorium et le deuxième match sera présenté à l'aréna Léonard-Grondin, jeudi à 20h.

On devinait, hier, l'agacement de Masanotti, qui a choisi d'ironiser sur le sujet au lieu d'embarquer dans le jeu des Verdunois. Les Dragons de Michel Laurendeau ont hérité de cette série contre les Preds en étant devancés par les Chiefs de Laval en deuxième place du classement de la division Ouest de la LHSPQ. Verdun a fini en troisième place avec 64 points alors que les Granbyens ont terminé sixième avec 25 points au classement.



archives La Voix de l'Est

Les Prédateurs (chandail foncé) n'ont pas tellement connu de succès face aux Dragons de Verdun cette saison. Six défaites en autant de parties, dont un cuisant revers de 8-3, le 31 janvier dernier à Granby (photo).

Le pilote granbyen ne se risque pas à faire des prédictions mais il souhaite voir ses hommes tout donner ce qu'ils peuvent contre un club qui a gagné les six affrontements entre les deux formations en saison, trois à Granby et autant à Verdun.

«Je n'aimerais pas que nous nous battions nous-mêmes, explique

Masanotti. Si nous travaillons en équipe et que les gars vont au bout de ce qu'ils peuvent donner mais que Verdun nous bat, ce sera correct. Je veux voir mes joueurs évoluer à la hauteur de leur potentiel et donner une bonne performance; le résultat, on le connaîtra seulement après».

Hugo Hamelin contre Carl Benoit

Capable de mieux

C'est naturellement le gardien Hugo Hamelin, qui a bien fait dans la dernière portion du calendrier, qui affrontera les Dragons. Avec le départ prématuré de Shawn Mamane et la mise à l'écart des jumeaux Wesley et Shawn Scanzano, Masanotti n'a pas de joueurs à retrancher.

Hamelin, qui a connu une excellente première période dimanche soir en blanchissant Laval sur 20 lancers, se mesurera à Carl Benoit, des Dragons. Benoit avait été repêché par les Preds lors de la dissolution des Rapides de LaSalle pendant la saison. Cela avait pratiquement mené le Granbyen Hamelin à quitter les Preds mais, finalement, Benoit a été échangé aux Dragons et Hamelin est redevenu le gardien numéro un à Granby.

«Je connais plusieurs joueurs des Dragons pour les avoir dirigés soit au niveau junior, soit dans la LHSPQ, indique Masanotti. Il y a de très bons joueurs dans cette équipe. Mais nous allons nous concentrer sur notre propre jeu au lieu de penser à nos adversaires. C'est certain qu'il faudra jouer de façon plus physique qu'au cours de nos deux dernières joutes contre Laval. Il faudra aussi se servir de notre vitesse».

Dino Masanotti admet que son équipe est capable de jouer mieux qu'elle ne l'a fait au cours des deux dernières parties contre les Chiefs.

«Je ne suis pas vraiment heureux de ces deux parties mais je préfère que cela se produise dans la saison plutôt que pendant les séries. Ces parties n'avaient pas de signification pour nous alors que Laval voulait finir au deuxième rang pour obtenir un congé de quelques jours», laisse entendre le pilote granbyen.

Celui-ci comprend que la fin du calendrier des Preds a été perçu par plusieurs comme un soulagement en raison de la difficile saison.

«Cela n'a pas été facile pour personne mais c'est fini et on passe à autre chose: la vraie saison. Ce n'était pas évident de prendre le club au moment où je l'ai pris mais je savais dans quoi je m'embarquais. J'ai tenté d'amener ma philosophie et le plaisir de jouer, avec l'aide de Patrick Murray et André Brassard. A part nos deux dernières matches contre Laval, les gars ont bien travaillé dans l'ensemble. Je n'ai pas eu le temps de rendre l'équipe là où je le voulais mais je suis tout de même satisfait de ce qu'elle est maintenant», indique Dino Masanotti.



David Lapierre
est un homme
heureux

- page 29 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY
Ligue nationale
Montréal 3 Nashville 1
Floride 2 Rangers NY 1
Columbus 5 Caroline 6
Toronto 2 Edmonton 1
(2e)

BASKET-BALL
NBA
Clippers LA 86 Atlanta 95
Utah 83 Miami 73
Minnesota 92 Dallas 83
BASEBALL
Ligue pamplemousses
Floride 4 Montréal 7

31 LA VOIX DE L'EST - MARDI 11 MARS 2003

JOËL TURGEON BIEN FIER DE SES BOXEURS

- page 30 -

Le Canadien joue les trouble-fête

Un premier gain en dix parties

François Lemenu

NASHVILLE, TENN. (PC)

Le rôle de trouble-fête semble fait sur mesure pour le Canadien. Le Tricolore a porté un coup aux chances des Predators de Nashville d'accéder aux séries de l'important 3-1, hier soir, au Gaylord Entertainment Center. Les Predators ont ainsi perdu une belle occasion de s'approcher du huitième rang dans l'ouest détenu par les Oilers d'Edmonton.

Cette victoire était la première du Canadien en 10 rencontres (1-6-1-2). Le Tricolore s'est offert une avance de deux buts dès la première période et il est parvenu à tenir le coup face à une formation ayant manqué d'inspiration en début de match.

Ceux qui croient toujours aux chances du Canadien de participer aux séries seront heureux d'apprendre que l'équipe se retrouve à cinq points du huitième rang détenu par les Islanders de New York. Ceux-ci ont cependant disputé deux matches de moins.

Donald Audette, deux fois, et Doug Gilmour ont marqué. Oleg Petrov a été le seul à déjouer José Théodore.

Des rumeurs...

Gilmour a fait l'objet de rumeurs de transaction durant une bonne partie de la journée. Nullement dérangé par ces rumeurs, le vétérinaire de 39 ans a inscrit le premier but du Canadien à 4:51. Il a marqué à la suite d'un retour de lancer de Mike Ribeiro.

Gilmour a ainsi mis fin à une léthargie de neuf matcehs. Quant à Ribeiro et Marcel Hossa, ils participaient à la marque dans un troisième match de suite.



photo AP

Andrei Markov, du Canadien, ne s'est pas gêné pour appliquer un coup de genou à son ex-coéquipier Oleg Petrov, en première période. Markov s'en est tiré sans punition.

Audette a doublé l'avance du Tricolore à 8:47 durant un avantage numérique, les Predators ayant été pénalisés pour avoir eu trop de joueurs sur la patinoire. Tomas Vokoun a concédé un long retour dont Audette a su profiter. C'était le premier but du Canadien réussi en supériorité numérique en cinq matches.

Dackell est venu près d'ajouter un troisième but lorsque son tir a atteint le poteau. Le Canadien a largement dominé l'engagement comme l'indique le nombre de lancers (14-5). Les

joueurs du Claude Julien ont récupéré toutes les rondelles libres comme si les Predators n'en voulaient pas.

«Ce fut notre pire période depuis fort longtemps», a commenté le défenseur Mark Eaton au réseau des Predators.

Les Predators ont réagi en deuxième. Ils ont dirigé 21 lancers sur José Théodore sans pouvoir le déjouer. Vokoun a également été sollicité. Audette a raté deux chances en or en plus de lancer à côté du filet à une autre occasion.

Petrov a redonné espoir aux Predators lorsqu'il a réduit l'avance du Canadien de moitié à 8:41 de la troisième période. Il s'agissait de son premier point en quatre matches depuis son transfert à Nashville.

Théodore a protégé la victoire du Canadien lorsqu'il a stoppé le tir de Scott Hartnell d'une belle glissade. Mais une punition imposée à Karl Dykhuis, sa troisième du match, a failli tout remettre en question dans les dernières minutes du match.

Audette a finalement complété dans un filet désert.

Sommaire

MONTRÉAL 3 NASHVILLE 1

Première période

1. Montréal, Gilmour 11 (Ribeiro, Hossa) 4:51
2. Montréal, Audette 6 (Brisebois, Koivu) 8:47 (an)
Pénalités — Nashville banc (purgée par Hall) 8:03, Dykhuis Mtl 17:03.

Deuxième période

Aucun but.
Pénalités — Zednik Mtl 3:02, Dykhuis Mtl 6:15, Rivet Mtl 8:05, Walker Nash 8:05.

Troisième période

3. Nashville, Petrov 8 (Yachmenev, Johnson) 8:41
4. Montréal, Audette 7 (Théodore) 19:05 (fd)
Pénalités — Zednik Mtl 10:38, Orszagh Nash 11:39, Dykhuis Mtl 17:30, Delmore Nash 18:44.

Tirs au but
Montréal 14 10 4 — 28
Nashville 5 21 12 — 38

Gardiens — Montréal: Théodore (6,16-26-6); Nashville: Vokoun (P,25-21-8).

Avantages numériques — Montréal: 1-2; Nashville: 0-5.
Arbitres — Shane Heyer, Bill McCreary. Juges de lignes — Derek Amell, Brian Murphy.

Assistance — 12,483 (17,113).

Guerrero sort de ses gonds

Richard Milo

MELBOURNE, FLORIDE (PC)

Vladimir Guerrero frappe de tout. Il est même capable de frapper... le lanceur. Qu'on se le dise: il n'a pas l'intention d'être intimidé, même au camp d'entraînement.

Guerrero et Brad Penny ont été expulsés du match, des coups ont été échangés mais aucun des deux belgérants n'a atteint la cible et les abris des deux équipes se sont vidés à la première lors de la victoire de 7-4 des Expos contre les Marlins, hier.

On attendait neuf manches de baseball et les 2280 personnes ont eu droit, en prime, à une ronde de boxe. Des coups de poing ont été donnés lors de la mêlée et quelques-uns ont porté.

S'il faut en croire les Marlins, Jose Macias a asséné deux bons coups à leur receveur Matt Treanor.

Tout a commencé quand une rapide de Penny, sa deuxième à l'intérieur en autant de lancers, a effleuré la chemise de Guerrero pour l'atteindre d'un tir. Mécontent, Vlad a fait quelques pas en direction du monticule. Penny est allé à sa rencontre, lui criant des injures. Il aurait utilisé le mot de quatre lettres qui commence par f... ce qui a ajouté de l'huile sur le feu.

Guerrero et Penny ont essayé de s'échanger des coups sans succès. Ils ont été séparés pendant qu'on se retenait et se bousculait autour d'eux. Mais des joueurs sont tombés au sol, dont Treanor, le receveur des Marlins. Il aurait été frappé derrière la tête.

«J'ai été quelque peu surpris parce que Vladdy a été patient et tolérant avec de telles choses», a noté Frank Robinson. Mais il ne s'est pas lancé à la poursuite du lanceur. C'est le lanceur qui l'a poussé à bout.

Guerrero s'était retourné vers Penny à la suite du premier lancer à l'intérieur.

Des équipes ont bougé

PRESSE CANADIENNE

Quelques équipes de la Ligue nationale n'ont pas attendu la date limite de la période des transactions (ce midi) pour passer aux actes.

Les Flyers de Philadelphie ont fait l'acquisition du vétérinaire Tony Amonte, des Coyotes de Phoenix, en retour du jeune Québécois Guillaume Lefebvre, et de choix au repêchage, de troisième ronde en juin et de deuxième ronde l'année prochaine.

Amonte, 32 ans, a fortement déçu après avoir obtenu 24 millions\$ pour quatre ans des Coyotes l'été dernier. Il a seulement 13 buts et 36 points en 59 matches, combinés à un différentiel de moins-12.

Amonte a laissé tomber la clause de non-échange de son contrat.

Smehtlik chez les Devils

Les Devils du New Jersey ont fait eux l'acquisition de l'ailier droit Grant Marshall et du défenseur Richard Smehtlik.

Les Blue Jackets de Columbus ont cédé Marshall en retour d'un choix de cinquième ronde au repêchage de 2004, lequel deviendrait un choix de quatrième tour si Marshall dispute plus de la moitié des matches des Devils en séries éliminatoires.

Les Devils ont obtenu Smehtlik des Thrashers d'Atlanta pour un choix de quatrième ronde au repêchage de 2003.

Les Stars obtiennent Barnes et Odelein

Les Stars de Dallas ont fait l'acquisition du joueur de centre Stu Barnes des Sabres de Buffalo et du défenseur Lyle Odelein des Blackhawks de Chicago.

Odelein, âgé de 34 ans, présente un différentiel de plus-11 et il compte 76 minutes de pénalité. Il touche 2,5 millions \$ US cette saison et l'équipe détient une option au même salaire pour l'an prochain. Barnes, âgé de 32 ans, totalise 11 buts et 21 passes en 68 matches cette saison. Il est assuré d'un salaire de 2,8 millions \$ cette année et l'an prochain.

En retour de Barnes, les Stars ont cédé le jeune espoir Mike Ryan et un choix de deuxième ronde aux Sabres.

Du muscle à Ottawa

Les Sénateurs d'Ottawa ont fait l'acquisition du rude vétérinaire Rob Ray des Sabres de Buffalo en échange de compensations futures.

L'attaquant de 34 ans a cumulé 3189 minutes de pénalité en 13 ans de carrière avec Buffalo.

Au petit écran

Mardi 11 mars
HOCKEY
Ligue nationale
Boston à Ottawa (19h, RDS et TSN)
BASKET-BALL
NBA
Orlando à Washington (19h, RSE)

1903-2003

L'offre du siècle pour les 100 ans de Ford.



Ne payez rien avant 2004*

À L'ACHAT DE LA PLUPART DES MODÈLES 2003 NEUFS EN STOCK

ou

0% de financement à l'achat jusqu'à **36 mois*** — de plus —

NE PAYEZ RIEN POUR LES **100 premiers jours****

À LA LOCATION DE LA PLUPART DES MODÈLES 2003 NEUFS EN STOCK

ou

Aucun DÉPÔT DE SÉCURITÉ **De plus**

LA 1^{re} MENSUALITÉ EST PAYÉE PAR FORD*

À LA LOCATION DE LA PLUPART DES MODÈLES FOCUS 2003 NEUFS EN STOCK

RANGER XL 2003

17 595\$*

- Moteur 2,3 litres
- Transmission manuelle
- Cabine régulière
- Servofreins, servodirection
- Radio AM/FM stéréo

*Transport inclus. Mise de fonds de 1 903 \$.

0 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois ou remise de 1 000 \$



FORD XL F150 2003

22 795\$*

- Moteur V6, 4,2 litres
- Transmission manuelle à 5 vitesses
- Cabine régulière
- Servofreins et servodirection
- Radiocassette AM/FM
- Freins à disques ABS aux 4 roues
- Pare-chocs chromé
- Sièges en tissu

0 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois ou remise de 1 000 \$



INCLUS
Double barre inférieure de boîte ainsi que déflecteur d'air du capot sans frais

FOCUS ZX5 2003 ÉDITION HIVER

259\$* /mois

- Traction antipatinage
- Sièges chauffants
- Rétroviseurs chauffants
- Moteur Zetec 2 L
- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
- Glaces électriques
- Verrouillage des portes électrique avec entrée sans clé à télécommande
- Programmeur de vitesse

*Location 48 mois, transport inclus. Mise de fonds de 1 903 \$.

MODÈLES ZTW OU ZTS ÉDITION HIVER AUSSI DISPONIBLE POUR SEULEMENT 20 \$ DE PLUS PAR MOIS.



ESCAPE XLS 4 X 2 2003

24 895\$*

- Moteur V6 200 ch.
- Transmission automatique
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Batterie, protection antidécharge
- Rétroviseurs à réglage électrique
- Glaces électriques
- Verrouillage des portes électrique avec entrée sans clé à télécommande
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
- Antidémarrage SecuriLockMC



EXPLORER XLT 4 X 4 2003

39 995\$*

- Moteur V6
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Rétroviseurs chauffants à réglage électrique
- Glaces électriques
- Verrouillage des portes électrique avec entrée sans clé à télécommande
- Jantes en aluminium
- Phares antibrouillard
- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
- Antidémarrage SecuriLockMC
- Modèle 4 portes



Moteur V8 pour seulement 995 \$ de plus

TOIT OUVRANT SANS FRAIS



Mustang GT coupé 2003 **469 999\$*** /mois

Mustang GT décapotable 2003 **499 999\$*** /mois

Location 36 mois, 20 000km/année

Plus de 45 Mustang

PRÊTES POUR LA LIVRAISON

0 \$ comptant

Transport et préparation inclus.

* Demandez les détails à votre conseiller.

1144 Principale,
Granby 777-1777

Hertz Service de location autos et camions Ford 450-777-3937

FORMULE FORD

www.formuleford.com

320 Denison Est,
Granby 777-0102



Photos à titre indicatif seulement. *Cette offre s'adresse à des particuliers, sur approbation de crédit de Crédit Ford. Le montant total du contrat d'achat est payable après la période de paiement différé d'un an (365 jours). L'offre s'applique uniquement aux véhicules livrés le ou avant le 31 mars 2003. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre. L'offre s'applique à l'achat de la plupart des véhicules Ford 2003 neufs en stock, à l'exception des Lincoln, Econoline, Excursion, Expedition, Mustang Mach 1, Série F dont le PTAC excède 3 856 kg et des véhicules spéciaux (SVT). Financement non applicable à une autre offre. Frais de transport, immatriculation, assurances et taxes en sus. L'offre de 0 % de financement s'adresse aux particuliers et s'applique à l'achat de la plupart des véhicules Ford neufs en stock, à l'exception des Lincoln, Econoline, Excursion, Expedition, Mustang Mach 1, Série F dont le PTAC excède 3 856 kg et des véhicules spéciaux (SVT) pour une période de 100 jours sur approbation de Crédit Ford. **Après la période de paiement différé de 100 jours, l'offre de 0 % de financement à l'achat est offerte pour les véhicules 2003 neufs en stock suivants : Focus, Taurus, Grand Marquis, Ranger, Explorer, Escape, Windstar et Série F dont le PTAC n'excède pas 3 856 kg pour le terme restant de 36 mois. Financement non applicable à une autre offre. Frais de transport, immatriculation, assurances et taxes en sus. *Cette offre s'applique à la location de la plupart des modèles Focus 2003 neufs en stock pour des termes de 36 à 48 mois de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Ford paie la première mensualité. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ le kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. **D'après les ventes de véhicules portant le logo Ford, par comparaison à tous autres modèles de véhicules portant un même logo, de janvier 1992 à décembre 2002. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres de durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.